



Federazione Italiana Giuoco Calcio  
Lega Nazionale Dilettanti  
Settore Giovanile e Scolastico  
**COMITATO PROVINCIALE AUTONOMO BOLZANO**  
**AUTONOMES LANDESKOMITEE BOZEN**



Via Buozzi Strasse 9/b – 39100 BOLZANO/BOZEN  
Tel. 0471 261753 – Fax. 0471 262577  
E-mail: [combolzano@postalnd.it](mailto:combolzano@postalnd.it) - [figcbz@dnet.it](mailto:figcbz@dnet.it)  
Internet: [www.lnd.it](http://www.lnd.it) - [www.figctaa.it](http://www.figctaa.it) - [www.settoregiovanile.figc.it](http://www.settoregiovanile.figc.it)

Stagione Sportiva – Sportsaison 2010/2011  
**Comunicato Ufficiale – Offizielles Rundschreiben**  
**N° 22 del/vom 04/11/2010**

**Comunicazioni della L.N.D.**

**Comunicato Ufficiale 71 del 29/10/2010**

**Stagione sportiva 2010/2011**

Il Presidente della Lega Nazionale Dilettanti, nella riunione del Consiglio Direttivo di Lega svoltosi il 28 ottobre 2010, ha provveduto alle seguenti nomine relative alla stagione sportiva 2010/2011..

**1) COMMISSIONE ASSISTENZA E SOLIDARIETA'**

La Commissione ha lo scopo di intervenire, secondo quanto previsto dall'art.2 del Regolamento del "Fondo di Solidarietà", in occasione di particolari e gravi infortuni fisici, altrimenti non congruamente risarcibili, che dovessero colpire i calciatori, tecnici e dirigenti di società ed associazioni nonché i dirigenti degli Organi centrali e periferici della Lega Nazionale Dilettanti in conseguenza di attività prestate nell'ambito della stessa Lega.

...OMISSIS...

Componenti:...OMISSIS

**Gioacchino F. VIOLA**

...OMISSIS...

#### **5) COMMISSIONE PER LE BENEMERENZE A DIRIGENTI ED A SOCIETA'**

La Commissione ha il compito di esaminare le proposte delle Divisioni e dei Comitati per l'assegnazione dei premi di benemerenzza a Dirigenti Federali e di Società che abbiano un'anzianità. Inoltre, ha il compito di proporre assegnazioni di onorificenze e riconoscimenti a Dirigenti, come previsto dall'art. 46 del Regolamento della L.N.D.

...OMISSIS...

Componenti:...OMISSIS

**Lucio BUOSO**

...OMISSIS...

#### **7) COMMISSIONE PER I CAMPI SPORTIVI**

La Commissione ha lo scopo di verificare in base ai requisiti richiesti, l'idoneità degli impianti sportivi del Campionato Nazionale Dilettanti ai fini dell'omologazione degli stessi, sia con riguardo alle dimensioni che alle strutture igienico sanitarie, nonché svolge il compito di supervisione e di consulenza per le problematiche riguardanti gli impianti sportivi in ambito regionale.

...OMISSIS...

Componenti:...OMISSIS

**Silvano BIASI**

...OMISSIS...

#### **11) COMMISSIONE PARITETICA A.I.A./L.N.D.**

...OMISSIS...

Componenti:...OMISSIS

**Renzo ZAGO**

...OMISSIS...

## Comunicazioni del Comitato Prov.le Autonomo Bolzano

## Mitteilungen des Autonomen Landeskomitee Bozen

### Corso CONI – FIGC per Istruttori di Scuola Calcio

Il Comitato Provinciale Autonomo di Bolzano organizza il corso informativo **CONI – FIGC**, per tecnici privi di qualifica per l'abilitazione ad "ISTRUTTORE DI SCUOLA CALCIO".

Le seguenti persone si sono iscritte al corso e dovranno presentarsi per la prima giornata:

Martedì 09 novembre 2010  
alle ore 18.00

presso la sede del  
Comitato Provinciale Autonomo Bolzano  
in Via Buozzi 9/b a Bolzano

### Kurs CONI – FIGC für Trainer der Fußballschulen

Das Autonome Landeskomitee Bozen organisiert den Kurs **CONI – FIGC** für nicht qualifizierte Trainer zur Befähigung als "TRAINER DER FUSSBALLSCHULE".

Folgende Personen haben sich für den Kurs angemeldet und müssen wie folgt anwesend sein:

Dienstag, 09. November 2010  
um 18.00 Uhr

im Sitz des  
Autonomen Landeskomitee Bozen  
in der Buozzistrasse 9/b in Bozen

A.S.D.	ATLETICO BOLZANO	Visintainer Luca
S.C.	AUER ORA	Eraldi Luca
F.C.	BOLZANO BOZEN 1996	Bellinato Alberto, Buzi Agron, Zuelli Luigi
F.C.	BOZNER	Mair Heinrich
A.S.	JUVENTUS CLUB BOLZANO	Delfino Mattia, Federzoni Maurizio, Martinel Massimo, Mastroianni Luca
U.S.	LAGHETTI RAIFFEISEN	Juresic Zdenko, Sartori Paolo
F.C.	MERANO MERAN CALCIO	Fraschetti Antonio, Giaquinta Marco, Viti Rosalba
	NAPOLI CLUB BOLZANO	Borgese Alessandro, Ciriello Luigi
S.S.V.	NATURNS	Rainer Alexander, Müller Walter
F.C.	NEUMARKT EGNA	Caresia Alessandro, Jageregger Günther, Patton Massimiliano
A.S.D.	OLTRISARCO	Leone Michele, Prestifilippo Andrea
U.S.D.	SALORNO RAIFFEISEN	Agosta Sebastiana Cristina, Rampanelli Armin
A.S.C.	SARNTAL FUSSBALL	Kröss Anton, Morandell Christian, Schwitzer Hansjörg
F.C.D.	ST. PAULS	Plaga Stefan
F.C.	SÜDTIROL	Cappelletto Massimo, De Lorenzo Denis, Melchiori Adriano
A.C.D.	VAL BADIA	Moling Davide
A.S.D.	VALDAORA	Schuster Michael
SSV.D.	VORAN LEIFERS	Pallaoro Aldo, Riozzi Flaminio
S.S.V.	WEINSTRASSE SÜD	Daum Johannes, Furlan Aldo, Guadagnini Thomas, Rigott Josef
		Berardo Rodolfo, Pfeifer Alexander

I corsisti dovranno consegnare **copia del certificato di idoneità all'attività sportiva non agonistica**, valida fino a fine corso.

Die Kursteilnehmer müssen eine **Kopie der Eignungsbescheinigung für die nicht wettkämpferische Sporttätigkeit**, gültig bis Kursende, abgeben.

Inoltre dovranno consegnare **copia del versamento di Euro 150,00 per partecipante**, intestato a:

"F.I.G.C. – S. G. e S. Comitato Provinciale Autonomo di Bolzano"

**BANCA NAZIONALE DEL LAVORO**

**IBAN: IT 25 U 01005 11601 000000031816**

Ausserdem müssen sie eine **Kopie der Überweisung von 150,00 Euro pro Teilnehmer** abgeben, ausgestellt auf:

"F.I.G.C. - S. G. e S. Autonomes Landeskomitee Bozen"

**BANCA NAZIONALE DEL LAVORO**

**IBAN: IT 25 U 01005 11601 000000031816**

**Torneo post Campionato Girone d'Andata JUNIORES**

Il Comitato Provinciale Autonomo di Bolzano organizza **per le società del Campionato Provinciale Juniores il Torneo Post Campionato del Girone d'Andata.**

Al torneo si sono iscritte le seguenti società, le quali vengono suddivise in tre gironi:

**GIRONE - KREIS A**

		<b>SOCIETA' – VEREIN</b>	<b>Campo – Spielfeld</b>
1.	F.C.	BOZNER	Bolzano / Bozen Talvera A Sint.
2.	S.C.	SCHENNA SEK. FUSSBALL	Scena / Schenna
3.	AC.SG	SCILIAR SCHLERN	Siusi / Seis Laranz

**GIRONE - KREIS B**

		<b>SOCIETA' – VEREIN</b>	<b>Campo – Spielfeld</b>
1.	F.C.D.	ST. PAULS	S. Paolo / St. Pauls Sint.
2.	S.V.	VARNA VAHRN	Varna / Vahrn
3.	A.S.	VIRTUS DON BOSCO	Bolzano / Bozen Ex Righi Sint.

**GIRONE - KREIS C**

		<b>SOCIETA' – VEREIN</b>	<b>Campo – Spielfeld</b>
1.	G.S.	BRESSANONE CALCIO	Bressanone / Brixen Laghetto
2.	A.S.D.	OLTRISARCO	Bolzano / Bozen Maso della Pieve Sint.
3.	POL.	PIANI	Bolzano / Bozen Resia A Sint.

Alla fine delle gare nei gironi, verranno disputati dei triangolari finali tra le terze, seconde e prime classificate dei tre gironi su un campo da definire.

**Turnier am Ende der Hinrundenmeisterschaft JUNIOREN**

Das Autonome Landeskomitee Bozen organisiert **für die Vereine der Landesmeisterschaft Juniores das Turnier am Ende der Hinrundenmeisterschaft.**

Am Turnier haben sich folgende Vereine gemeldet, welche in drei Kreisen eingeteilt werden:

Am Ende der Spiele in den Kreisen, werden Finaldreierturniere mit den Dritt-, Zweit- und Erstplatzierten Mannschaften der drei Kreise auf einen zu bestimmenden Spielfeld ausgetragen.

In caso di parità di punteggio fra due o più squadre si procederà alla compilazione di una graduatoria (classifica avulsa) tenendo conto nell'ordine:

- dei punti conseguiti negli scontri diretti;
- della maggior differenza reti negli scontri diretti;
- della maggior differenza reti di tutte le gare;
- del maggior numero di reti segnate in tutte le gare;
- sorteggio.

### Giustizia Sportiva:

I provvedimenti disciplinari adottati dagli Organi di Giustizia Sportiva competenti, relativi alle gare del Torneo Post Campionato Girone d'Andata Juniores, che comportino le sanzioni della squalifica per una o più giornate nei confronti dei calciatori, **devono essere scontati solo ed esclusivamente nell'ambito delle gare interessati la manifestazione stessa.** Nell'ipotesi di squalifica a tempo, la sanzione inflitta dovrà essere scontata, per il periodo di incidenza, anche in gare di campionato.

Il calciatore incorre in **una giornata di squalifica ogni due ammonizioni** inflitte dall'Organo di Giustizia Sportiva.

Si pubblicano il calendario gare e orario, i quali sono inoltre disponibili anche sul nostro sito internet:

[www.figctaa.it /](http://www.figctaa.it/)

**Comitato Provinciale Autonomo di Bolzano /  
attività agonistica / calendari  
Juniores**

Im Falle eines Gleichstandes von zwei oder mehreren Mannschaften wird eine Rangliste (eigene Rangliste) erstellt, wodurch folgende Punkte in Betracht gezogen werden:

- der erzielten Punkte in den direkten Begegnungen;
- bessere Tordifferenz in den direkten Begegnungen;
- bessere Tordifferenz in allen Spielen;
- meist erzielten Tore in allen Spielen;
- Auslosung.

### Sportjustiz:

Die von den zuständigen Organen der Sportgerichtsbarkeit ergriffenen Disziplinarmaßnahmen für die Spiele des Turniers am Ende der Hinrundenmeisterschaft Juniores, die eine ein- oder mehrtägige Sperre gegen Spieler zur Folge haben, **sind ausschließlich im Rahmen der Veranstaltung zu verbüßen.** Sollte eine zeitliche Sperre verhängt werden, so ist diese in diesem Zeitraum im Rahmen der offiziellen Tätigkeit des Vereins, für den der Spieler gemeldet ist, zu verbüßen.

Für den Fußballspieler ist **ein Spieltag Sperre bei jeder zweiten Verwarnung** von Seiten der Sportgerichtsbarkeit vorgesehen.

Man veröffentlicht die Spieltage und den Spielzeitenkalender, welche ausserdem auf unserer Internetseite abrufbar sind:

[www.figctaa.it /](http://www.figctaa.it/)

**Autonomes Landeskomitee Bozen /  
tätigkeit / spielkalender  
Juniores**

### Torneo Post Campionato Girone d'Andata JUNIORES – GIRONE A Turnier am Ende der Hinrundenmeisterschaft JUNIOREN – KREIS A

#### GIORNATA/SPIELTAG 1 \* A. 17/11/10

BOZNER - SCILIAR SCHLERN  
riposa :SCHENNA

#### GIORNATA/SPIELTAG 2 \* A. 20/11/10

SCILIAR SCHLERN - SCHENNA  
riposa :BOZNER

#### GIORNATA/SPIELTAG 3 \* A. 27/11/10

SCHENNA - BOZNER  
riposa : SCILIAR SCHLERN

**Torneo Post Campionato Girone d'Andata JUNIORES – GIRONE B**  
**Turnier am Ende der Hinrundenmeisterschaft JUNIOREN – KREIS B**

**GIORNATA/SPIELTAG 1 \* A. 17/11/10**

VARNA VAHRN - ST. PAULS  
riposa : VIRTUS DON BOSCO

**GIORNATA/SPIELTAG 2 \* A. 20/11/10**

ST. PAULS - VIRTUS DON BOSCO  
riposa : VARNA VAHRN

**GIORNATA/SPIELTAG 3 \* A. 27/11/10**

VIRTUS DON BOSCO - VARNA VAHRN  
riposa : ST. PAULS

**Torneo Post Campionato Girone d'Andata JUNIORES – GIRONE C**  
**Turnier am Ende der Hinrundenmeisterschaft JUNIOREN – KREIS C**

**GIORNATA/SPIELTAG 1 \* A. 17/11/10**

BRESSANONE CALCIO - PIANI  
riposa : OLTRISARCO

**GIORNATA/SPIELTAG 2 \* A. 20/11/10**

PIANI - OLTRISARCO  
riposa : BRESSANONE CALCIO

**GIORNATA/SPIELTAG 3 \* A. 27/11/10**

OLTRISARCO - BRESSANONE CALCIO  
riposa : PIANI

**CALENDARIO ORARIO: Torneo Post Campionato Girone d'Andata JUNIORES**  
**SPIELZEITENKALENDER: Turnier am Ende der Hinrundenmeisterschaft JUNIOREN**

**Torneo Post Campionato JUNIORES - GIORNATA n.1 - del 17/11/2010**

Ore <b>20.00</b> BOZNER	- SCILIAR SCHLERN	<b>Mercoledì</b>	a Bolzano Talvera A Sint.
Ore <b>20.00</b> VARNA VAHRN	- ST. PAULS	<b>Mercoledì</b>	a Varna
Ore <b>20.00</b> BRESSANONE CALCIO	- PIANI	<b>Mercoledì</b>	a Bressanone Laghetto

**Torneo Post Campionato JUNIORES - GIORNATA n.2 - del 20/11/2010**

Ore <b>15.00</b> SCILIAR SCHLERN	- SCHENNA	<b>Sabato</b>	a Siusi Laranz
Ore <b>17.00</b> ST. PAULS	- VIRTUS DON BOSCO	<b>Sabato</b>	a San Paolo Sint.
Ore <b>18.00</b> PIANI	- OLTRISARCO	<b>Sabato</b>	a Bolzano Resia A Sint.

**Torneo Post Campionato JUNIORES - GIORNATA n.3 - del 27/11/2010**

Ore <b>15.00</b> SCHENNA	- BOZNER	<b>Sabato</b>	a Scena
Ore <b>17.00</b> VIRTUS DON BOSCO	- VARNA VAHRN	<b>Sabato</b>	a Bolzano Ex Righi Sint.
Ore <b>15.00</b> OLTRISARCO	- BRESSANONE CALCIO	<b>Sabato</b>	a Bolzano Maso Pieve Sint.

## Torneo post Campionato Girone d'Andata ALLIEVI

Il Comitato Provinciale Autonomo di Bolzano organizza per le società del Campionato Provinciale Allievi e per le società non qualificate alla 2<sup>a</sup> fase del Campionato Regionale Allievi, il Torneo Post Campionato del Girone d'Andata.

Al torneo partecipano le seguenti società, le quali vengono suddivise in tre gironi:

### GIRONE - KREIS A

		<b>SOCIETA' – VEREIN</b>	<b>Campo – Spielfeld</b>
1.	F.C.	BOZNER	Bolzano / Bozen Talvera A Sint.
2.	S.V.	LATSCH	Laces / Latsch
3.	A.S.	VIRTUS DON BOSCO	Bolzano / Bozen Ex Righi Sint.

### GIRONE - KREIS B

		<b>SOCIETA' – VEREIN</b>	<b>Campo – Spielfeld</b>
1.	D.F.C.	MAIA ALTA OBERMAIS	Maia Alta / Obermais Lahn
2.	U.S.D.	SALORNO RAIFFEISEN	Salorno / Salurn
3.	F.C.D.	ST. PAULS	S. Paolo / St. Pauls Sint.

### GIRONE - KREIS C

		<b>SOCIETA' – VEREIN</b>	<b>Campo – Spielfeld</b>
1.	A.S.D.	ATLETICO BOLZANO	Bolzano / Bozen Resia B Sint.
2.	A.S.D.	CASTELBELLO CIARDES	Castelbello / Kastelbell
3.	S.S.V.	WEINSTRASSE SÜD	Cortaccia / Kurtatsch

Alla fine delle gare nei gironi, verranno disputati dei triangolari finali tra le terze, seconde e prime classificate dei tre gironi su un campo da definire.

In caso di parità di punteggio fra due o più squadre si procederà alla compilazione di una graduatoria (classifica avulsa) tenendo conto nell'ordine:

- dei punti conseguiti negli scontri diretti;
- della maggior differenza reti negli scontri diretti;
- della maggior differenza reti di tutte le gare;
- del maggior numero di reti segnate in tutte le gare;
- sorteggio.

## Turnier am Ende der Hinrundenmeisterschaft A-JUGEND

Das Autonome Landeskomitee Bozen organisiert für die Vereine der Landesmeisterschaft A-Jugend und für die Vereine, die sich nicht für die 2. Phase der Regionalmeisterschaft A-Jugend qualifiziert haben, das Turnier am Ende der Hinrundenmeisterschaft.

Am Turnier nehmen folgende Vereine teil, welche in drei Kreisen eingeteilt werden:

Am Ende der Spiele in den Kreisen, werden Finaldreierturniere mit den Dritt-, Zweit- und Erstplatzierten Mannschaften der drei Kreise auf einen zu bestimmenden Spielfeld ausgetragen.

Im Falle eines Gleichstandes von zwei oder mehreren Mannschaften wird eine Rangliste (eigene Rangliste) erstellt, wodurch folgende Punkte in Betracht gezogen werden:

- der erzielten Punkte in den direkten Begegnungen;
- bessere Tordifferenz in den direkten Begegnungen;
- bessere Tordifferenz in allen Spielen;
- meist erzielten Tore in allen Spielen;
- Auslosung.

### **Giustizia Sportiva:**

I provvedimenti disciplinari adottati dagli Organi di Giustizia Sportiva competenti, relativi alle gare del Torneo Post Campionato Girone d'Andata Juniores, che comportino le sanzioni della squalifica per una o più giornate nei confronti dei calciatori, **devono essere scontati solo ed esclusivamente nell'ambito delle gare interessate la manifestazione stessa.** Nell'ipotesi di squalifica a tempo, la sanzione inflitta dovrà essere scontata, per il periodo di incidenza, anche in gare di campionato.

Il calciatore incorre in **una giornata di squalifica ogni due ammonizioni** inflitte dall'Organo di Giustizia Sportiva.

Si pubblicano il calendario gare e orario, i quali sono inoltre disponibili anche sul nostro sito internet:

[www.figctaa.it /](http://www.figctaa.it/)

**Comitato Provinciale Autonomo di Bolzano /  
attività agonistica / calendari  
Allievi**

### **Sportjustiz:**

Die von den zuständigen Organen der Sportgerichtsbarkeit ergriffenen Disziplinarmaßnahmen für die Spiele des Turniers am Ende der Hinrundenmeisterschaft Junioren, die eine ein- oder mehrtägige Sperre gegen Spieler zur Folge haben, **sind ausschließlich im Rahmen der Veranstaltung zu verbüßen.** Sollte eine zeitliche Sperre verhängt werden, so ist diese in diesem Zeitraum im Rahmen der offiziellen Tätigkeit des Vereins, für den der Spieler gemeldet ist, zu verbüßen.

Für den Fußballspieler ist **ein Spieltag Sperre bei jeder zweiten Verwarnung** von Seiten der Sportgerichtsbarkeit vorgesehen.

Man veröffentlicht die Spieltage und den Spielzeitenkalender, welche ausserdem auf unserer Internetseite abrufbar sind:

[www.figctaa.it /](http://www.figctaa.it/)

**Autonomes Landeskomitee Bozen /  
tätigkeit / spielkalender  
A-Jugend**

### **Torneo Post Campionato Girone d'Andata ALLIEVI – GIRONE A Turnier am Ende der Hinrundenmeisterschaft A-JUGEND – KREIS A**

#### **GIORNATA/SPIELTAG 1 \* A. 14/11/10**

LATSCH - BOZNER  
riposa : VIRTUS DON BOSCO

#### **GIORNATA/SPIELTAG 3 \* A. 28/11/10**

VIRTUS DON BOSCO - LATSCH  
riposa : BOZNER

#### **GIORNATA/SPIELTAG 2 \* A. 21/11/10**

BOZNER - VIRTUS DON BOSCO  
riposa : LATSCH



**Torneo Post Campionato Girone d'Andata ALLIEVI – GIRONE B**  
**Turnier am Ende der Hinrundenmeisterschaft A-JUGEND – KREIS B**

**GIORNATA/SPIELTAG 1 \* A. 14/11/10**

ST. PAULS - MAIA ALTA OBERMAIS  
riposa : SALORNO RAIFF.

**GIORNATA/SPIELTAG 2 \* A. 21/11/10**

MAIA ALTA OBERMAIS - SALORNO RAIFF.  
riposa : ST. PAULS

**GIORNATA/SPIELTAG 3 \* A. 28/11/10**

SALORNO RAIFF. - ST. PAULS  
riposa : MAIA ALTA OBERMAIS

**Torneo Post Campionato Girone d'Andata ALLIEVI – GIRONE C**  
**Turnier am Ende der Hinrundenmeisterschaft A-JUGEND – KREIS C**

**GIORNATA/SPIELTAG 1 \* A. 17/11/10**

WEINSTRASSE SÜD - ATLETICO BOLZANO  
riposa : CASTELBELLO CIARDES

**GIORNATA/SPIELTAG 2 \* A. 21/11/10**

ATLETICO BOLZANO - CASTELBELLO CIARDES  
riposa : WEINSTRASSE SÜD

**GIORNATA/SPIELTAG 3 \* A. 28/11/10**

CASTELBELLO CIARDES- WEINSTRASSE SÜD  
riposa : ATLETICO BOLZANO

**CALENDARIO ORARIO: Torneo Post Campionato Girone d'Andata ALLIEVI**  
**SPIELZEITENKALENDER: Turnier am Ende der Hinrundenmeisterschaft A-JUGEND**

**Torneo Post Campionato ALLIEVI - GIORNATA n.1 - del 14-17/11/2010**

Ore <b>10.30</b> LATSCH	- BOZNER	<b>Domenica</b>	a Laces
Ore <b>10.30</b> ST. PAULS	- MAIA ALTA OBERMAIS	<b>Domenica</b>	a San Paolo Sint.
Ore <b>20.00</b> WEINSTRASSE SÜD	- ATLETICO BOLZANO	<b>Mercoledì</b>	a Cortaccia

**Torneo Post Campionato ALLIEVI - GIORNATA n.2 - del 21/11/2010**

Ore <b>09.30</b> BOZNER	- VIRTUS DON BOSCO	<b>Domenica</b>	a Bolzano Talvera A Sint.
Ore <b>10.30</b> MAIA ALTA OBERMAIS	- SALORNO RAIFF.	<b>Domenica</b>	a Maia Alta Lahn
Ore <b>10.30</b> ATLETICO BOLZANO	- CASTELBELLO CIARDES	<b>Domenica</b>	a Bolzano Resia B Sint.

**Torneo Post Campionato ALLIEVI - GIORNATA n.3 - del 27-28/11/2010**

Ore <b>10.30</b> VIRTUS DON BOSCO	- LATSCH	<b>Domenica</b>	a Bolzano Ex Righi Sint.
Ore <b>10.30</b> SALORNO RAIFF.	- ST. PAULS	<b>Domenica</b>	a Salorno
Ore <b>15.00</b> CASTELBELLO CIARD.	- WEINSTRASSE SÜD	<b>Sabato</b>	a Castelbello

## Torneo post Campionato Girone d'Andata GIOVANISSIMI

Il Comitato Provinciale Autonomo di Bolzano organizza **per le società non qualificate alla 2<sup>a</sup> fase del Campionato Regionale Giovanissimi, il Torneo Post Campionato del Girone d'Andata.**

Al torneo partecipano le seguenti società, le quali vengono suddivise in due gironi:

### **GIRONE - KREIS A**

		<b>SOCIETA' – VEREIN</b>	<b>Campo – Spielfeld</b>
1.	F.C.	BOLZANO BOZEN 1996	Bolzano / Bozen Resia A Sint.
2.	S.S.V.	NATURNS	Parcines / Partschins Sint.
3.	<i>Perdente Spareggio / Verlierer Entscheidungsspiel MAIA ALTA OBERMAIS – BOZNER</i>		

### **GIRONE - KREIS B**

		<b>SOCIETA' – VEREIN</b>	<b>Campo – Spielfeld</b>
1.	F.C.D.	ST. PAULS	S. Paolo / St. Pauls Sint.
2.	U.S.	STELLA AZZURRA A.S.D.	Bolzano / Bozen Resia C Sint.
3.	A.S.	VIRTUS DON BOSCO	Bolzano / Bozen Ex Righi Sint.

Alla fine delle gare nei gironi, verranno disputati le gare finali tra le terze, seconde e prime classificate dei due gironi su un campo da definire.

In caso di parità di punteggio fra due o più squadre si procederà alla compilazione di una graduatoria (classifica avulsa) tenendo conto nell'ordine:

- dei punti conseguiti negli scontri diretti;
- della maggior differenza reti negli scontri diretti;
- della maggior differenza reti di tutte le gare;
- del maggior numero di reti segnate in tutte le gare;
- sorteggio.

## Turnier am Ende der Hinrundenmeisterschaft B-JUGEND

Das Autonome Landeskomitee Bozen organisiert **für die Vereine, die sich nicht für die 2. Phase der Regionalmeisterschaft B-Jugend qualifiziert haben, das Turnier am Ende der Hinrundenmeisterschaft.**

Am Turnier nehmen folgende Vereine teil, welche in zwei Kreisen eingeteilt werden:

Am Ende der Spiele in den Kreisen, werden Finalsple mit den Dritt-, Zweit- und Erstplatzierten Mannschaften der zwei Kreise auf einen zu bestimmenden Spielfeld ausgetragen.

Im Falle eines Gleichstandes von zwei oder mehreren Mannschaften wird eine Rangliste (eigene Rangliste) erstellt, wodurch folgende Punkte in Betracht gezogen werden:

- der erzielten Punkte in den direkten Begegnungen;
- bessere Tordifferenz in den direkten Begegnungen;
- bessere Tordifferenz in allen Spielen;
- meist erzielten Tore in allen Spielen;
- Auslosung.

### **Giustizia Sportiva:**

I provvedimenti disciplinari adottati dagli Organi di Giustizia Sportiva competenti, relativi alle gare del Torneo Post Campionato Girone d'Andata Juniores, che comportino le sanzioni della squalifica per una o più giornate nei confronti dei calciatori, **devono essere scontati solo ed esclusivamente nell'ambito delle gare interessate la manifestazione stessa.** Nell'ipotesi di squalifica a tempo, la sanzione inflitta dovrà essere scontata, per il periodo di incidenza, anche in gare di campionato.

Il calciatore incorre in **una giornata di squalifica ogni due ammonizioni** inflitte dall'Organo di Giustizia Sportiva.

Si pubblicano il calendario gare e orario, i quali sono inoltre disponibili anche sul nostro sito internet:

[www.figctaa.it /](http://www.figctaa.it/)

**Comitato Provinciale Autonomo di Bolzano /  
attività agonistica / calendari  
Giovanissimi**

### **Sportjustiz:**

Die von den zuständigen Organen der Sportgerichtsbarkeit ergriffenen Disziplinarmaßnahmen für die Spiele des Turniers am Ende der Hinrundenmeisterschaft Junioren, die eine ein- oder mehrtägige Sperre gegen Spieler zur Folge haben, **sind ausschließlich im Rahmen der Veranstaltung zu verbüßen.** Sollte eine zeitliche Sperre verhängt werden, so ist diese in diesem Zeitraum im Rahmen der offiziellen Tätigkeit des Vereins, für den der Spieler gemeldet ist, zu verbüßen.

Für den Fußballspieler ist **ein Spieltag Sperre bei jeder zweiten Verwarnung** von Seiten der Sportgerichtsbarkeit vorgesehen.

Man veröffentlicht die Spieltage und den Spielzeitenkalender, welche ausserdem auf unserer Internetseite abrufbar sind:

[www.figctaa.it /](http://www.figctaa.it/)

**Autonomes Landeskomitee Bozen /  
tätigkeit / spielkalender  
B-Jugend**

### **Torneo Post Campionato Girone d'Andata GIOVANISSIMI – GIRONE A Turnier am Ende der Hinrundenmeisterschaft B-JUGEND – KREIS A**

#### **GIORNATA/SPIELTAG 1 \* A. 14/11/10**

NATURNS - BOLZANO BOZEN 96  
riposa : *Perdente SPAREGGIO*

#### **GIORNATA/SPIELTAG 2 \* A. 21/11/10**

BOLZANO BOZEN 96 - *Perdente SPAREGGIO*  
riposa : NATURNS

#### **GIORNATA/SPIELTAG 3 \* A. 28/11/10**

*Perdente SPAREGGIO* - NATURNS  
riposa : BOLZANO BOZEN 96

### **Torneo Post Campionato Girone d'Andata GIOVANISSIMI – GIRONE B Turnier am Ende der Hinrundenmeisterschaft B-JUGEND – KREIS B**

#### **GIORNATA/SPIELTAG 1 \* A. 14/11/10**

VIRTUS DON BOSCO - ST. PAULS  
riposa : STELLA AZZURRA

#### **GIORNATA/SPIELTAG 2 \* A. 21/11/10**

ST. PAULS - STELLA AZZURRA  
riposa : VIRTUS DON BOSCO

#### **GIORNATA/SPIELTAG 3 \* A. 28/11/10**

STELLA AZZURRA - VIRTUS DON BOSCO  
riposa : ST. PAULS

**CALENDARIO ORARIO: Torneo Post Campionato Girone d'Andata GIOVANISSIMI**  
**SPIELZEITENKALENDER: Turnier am Ende der Hinrundenmeisterschaft B-JUGEND**

**Torneo Post Campionato GIOVANISSIMI - GIORNATA n.1 - del 14/11/2010**

Ore **10.30** NATURNS - BOLZANO BOZEN 96 **Domenica** a Parcines Sint.  
Ore **10.30** VIRTUS DON BOSCO - ST. PAULS **Domenica** a Bolzano Ex Righi Sint.

**Torneo Post Campionato GIOVANISSIMI - GIORNATA n.2 - del 21/11/2010**

Ore **11.00** BOLZANO BOZEN 96 - *Perdente SPAREGGIO* **Domenica** a Bolzano Resia A Sint.  
Ore **10.30** ST. PAULS - STELLA AZZURRA **Domenica** a San Paolo Sint.

**Torneo Post Campionato GIOVANISSIMI - GIORNATA n.3 - del 28/11/2010**

da def. *Perdente SPAREGGIO* - NATURNS **Domenica** a *da definire*  
Ore **10.30** STELLA AZZURRA - VIRTUS DON BOSCO **Domenica** a Bolzano Resia C Sint.

**Spareggio terze classificate**  
**Fase di Qualificazione**  
**Campionato Regionale GIOVANISSIMI**

**Entscheidungsspiel Drittplatzierte**  
**Qualifikationsphase**  
**Regionalmeisterschaft B – JUGEND**

**Spareggio Camp. Regionale Giovanissimi / Entscheidungsspiel Regionalmeisterschaft B-Jugend**

Gara / Spiel

**MAIA ALTA OBERMAIS – BOZNER**

**DOM./SON. 07/11/2010**

ore / Uhr **10.30**

Campo / Spielfeld **TERLANO / TERLAN SINT.**

La gara sarà effettuata in due tempi di 35' ciascuno. In caso di parità al termine dei tempi regolamentari, la vincente sarà determinata tramite due tempi supplementari di 10' ciascuno e, se la parità persistesse, saranno battuti i calci di rigore, secondo le modalità previste dai vigenti regolamenti.

La Società prima menzionata fungerà da squadra ospitante con tutti gli obblighi previsti dall'art. 65 delle N.O.I.F.

La squadra vincente lo spareggio parteciperà alla 2<sup>a</sup> fase (play off) del Campionato Regionale Giovanissimi.

La squadra perdente lo spareggio parteciperà al Torneo Post Campionato Giovanissimi insieme alle altre società della 1<sup>a</sup> fase, non qualificate.

Es werden zwei Halbzeiten zu je 35 Minuten ausgetragen. Bei einem Unentschieden nach der regulären Spielzeit, wird eine Verlängerung mit Halbzeiten von zweimal 10 Minuten ausgetragen. Besteht nach der Verlängerung immer noch Gleichstand so werden entsprechend den Bestimmungen Elfmeter geschossen.

Die ersterwähnte Mannschaft gilt als Heimmannschaft und hat somit alle Massnahmen laut Art. 65 der N.O.I.F. zu treffen.

Die Mannschaft, die das Entscheidungsspiel gewinnt, wird an der 2. Phase (play off) der Regionalmeisterschaft teilnehmen.

Die Mannschaft, die das Entscheidungsspiel verliert, wird am Turnier Ende Hinrundenmeisterschaft B-Jugend, zusammen mit den nicht qualifizierten Mannschaften der 1. Phase, teilnehmen

## CONVOCAZIONE RAPPRESENTATIVA GIOVANISSIMI EINBERUFUNG DER AUSWAHLMANNSCHAFT B – JUGEND

In vista dei prossimi impegni ufficiali della rappresentativa di categoria, il Comitato Provinciale Autonomo di Bolzano convoca per **mercoledì 10 novembre 2010** alle **ore 16.00** presso l'impianto sportivo **Terlano Sint.** per un allenamento i sotto elencati calciatori:

Im Hinblick auf die nächsten offiziellen Verpflichtungen der Auswahlmannschaft, beruft das Autonome Landeskomitee Bozen folgende Fußballspieler für **Mittwoch, den 10. November 2010** um **16.00 Uhr** in der Sportanlage **Terlan Sint.** für ein Training ein:

<b>F.C.</b>	<b>BOLZANO BOZEN 1996</b>	Scuttari Shon, Tenca Loris
<b>F.C.</b>	<b>BOZNER</b>	Trojer Philipp
<b>S.S.V.</b>	<b>BRIXEN</b>	Fanani Dennis, Nagler Dennis, Seeber David
<b>U.S.</b>	<b>LANA SPORTVEREIN</b>	Geiser Marian, Gruber Julian, Marmsoler Alexander
<b>D.F.C.</b>	<b>MAIA ALTA OBERMAIS</b>	Donati Lorenzo, Gamper Matthias, Kerschbaum Sebastian, Schwienbacher Jonas
<b>F.C.</b>	<b>MERANO MERAN CALCIO</b>	Kamil Rahman, Schwarz Alex, Vedovelli Fabio
<b>S.S.V.</b>	<b>NATURNS</b>	Nischler Thomas, Peer Matthias
<b>F.C.</b>	<b>NEUMARKT EGNA</b>	Giovanelli Tizian, Graf Martin
<b>A.S.D.</b>	<b>POOL LAIVES LEIFERS</b>	De Nadai Julian, Gabbia Eros, Rotulo Alex
<b>A.S.V.</b>	<b>RIFFIAN KUENS</b>	Ortner Florian
<b>U.S.D.</b>	<b>SALORNO RAIFFEISEN</b>	Azizi Ardijan
<b>A.S.C.</b>	<b>SARNTAL FUSSBALL</b>	Fontana Luca, Trojer Hannes
<b>S.C.</b>	<b>SCHENNA SEK. FUSSBALL</b>	Gilg Lukas, Mair Franz, Pircher Andreas
<b>F.C.D.</b>	<b>ST. PAULS</b>	Debelyak Thomas, Puff Michael
<b>U.S.</b>	<b>STELLA AZZURRA A.S.D.</b>	Calabrese Omar, Piazza Federico, Rossi Stefano
<b>S.V.</b>	<b>TERMENO TRAMIN</b>	Amplatz Patrick, Psenner Dennis, Zuelli Devid
<b>U.S.</b>	<b>VELTURNO FELDTHURNS</b>	Hasler Adrian
<b>SSV.D.</b>	<b>VORAN LEIFERS</b>	Luciano Kevin
<b>S.S.V.</b>	<b>WEINSTRASSE SÜD</b>	Fischer Werner

Consigliere / Vorstandsmitglied:  
Selezionatori / Auswahltrainer:  
Medico / Arzt:  
Massaggiatore / Masseur:  
Collaboratori / Mitarbeiter:

CREPAZ OTTO  
RECH VINCENZO, PUPPIN ALESSANDRO  
PFEIFER NORBERT  
NASSIZ LUIGI  
DEGASPERI UMBERTO

I calciatori sopra convocati che, per infortunio o altre cause giustificate, non potranno partecipare al raduno, devono darne, per tempo, comunicazione al Comitato Provinciale Autonomo di Bolzano (0471/261753), seguita dall'invio della documentazione di supporto.

Tutti i calciatori convocati dovranno essere muniti di documento di identità valido e del corredo personale di gioco.

Si ricorda che, ai sensi dell'art. 76 N.O.I.F. e dell'art. 32 del Regolamento del Settore per l'attività giovanile e scolastica, i calciatori che, senza provato e giustificato motivo, non partecipano al raduno programmato, saranno deferiti alla C.D. per i provvedimenti del caso.

Die einberufenen Fußballspieler, welche wegen Verletzungen oder anderen Gründen nicht an den Treffen teilnehmen können, müssen dies dem Autonomen Landeskomitee Bozen (0471/261753) mitteilen, sowie eine Entschuldigung nachreichen.

Alle einberufenen Fußballspieler müssen einen gültigen Ausweis, sowie die eigene Spielerausrüstung bei sich haben.

Man erinnert, dass laut Art.76 der N.O.I.F. und Art. 32 des Reglement des Jugend- und Schulsektors, jene Fußballspieler, die ohne entschuldigenden Grund an den Treffen und den offiziellen Tätigkeiten der Auswahlmannschaft nicht teilnehmen, von der Disziplinarkommission mit den jeweiligen Maßnahmen bestraft werden.

## CONVOCAZIONE RAPPRESENTATIVA GIOVANI CALCIATRICI GIOVANISSIME EINBERUFUNG DER AUSWAHL JUNGE FUSSBALLSPIELERINNEN B – JUGEND

In vista dei prossimi impegni ufficiali della rappresentativa di categoria, il Comitato Provinciale Autonomo di Bolzano convoca per **mercoledì 17 novembre 2010** alle **ore 15.30** presso l'impianto sportivo **Jugendhort Sint. di Bressanone** per un amichevole con la squadra Esordienti del S.S.V. BRIXEN le sotto elencate calciatrici:

Im Hinblick auf die nächsten offiziellen Verpflichtungen der Auswahlmannschaft, beruft das Autonome Landeskomitee Bozen folgende Fußballspielerinnen für **Mittwoch, den 17. November 2010** um **15.30 Uhr** in der Sportanlage **Jugendhort Sint. in Brixen** für ein Trainingsspiel mit der C-Jugendmannschaft des S.S.V. BRIXEN ein:

<b>ASD.SSV</b>	<b>BRIXEN OBI</b>	Romen Rebecca, Steinhauser Federica
<b>S.S.V.</b>	<b>CADIPIETRA STEINHAUS</b>	Brunner Julia, Stolzlechner Stefanie
<b>A.S.</b>	<b>NAZ</b>	Clement Sofie
<b>U.S.</b>	<b>STELLA AZZURRA A.S.D.</b>	Castagnetti Ilaria, Cirillo Miriana, Ferrari Martina, Perri Alice, Vecchietti Monica, Zattel Sara
<b>C.F.</b>	<b>VIPITENO STERZING A.S.D.</b>	Kerschdorfer Evi, Piger Miriam, Strobl Tanita, Zanarotto Ria, Zingerle Johanna

Dirigente Accompagnatrice / Begleitfunktionärin:  
Selezionatore / Auswahltrainer:  
Collaboratrici / Mitarbeiterinnen:

SANIN PETRA  
DE BETTIN FRANCO  
FERRARIS DENISE, LEONI PAOLA

Le calciatrici sopra convocate che, per infortunio o altre cause giustificate, non potranno partecipare al raduno, devono darne, per tempo, comunicazione al Comitato Provinciale Autonomo di Bolzano (0471/261753), seguita dall'invio della documentazione di supporto.

Tutte le calciatrici convocate dovranno essere muniti di documento di identità valido e del corredo personale di gioco.

Si ricorda che, ai sensi dell'art. 76 N.O.I.F. e dell'art. 32 del Regolamento del Settore per l'attività giovanile e scolastica, le calciatrici che, senza provato e giustificato motivo, non partecipano al raduno programmato, saranno deferiti alla C.D. per i provvedimenti del caso.

Die einberufenen Fußballspielerinnen, welche wegen Verletzungen oder anderen Gründen nicht an den Treffen teilnehmen können, müssen dies dem Autonomen Landeskomitee Bozen (0471/261753) mitteilen, sowie eine Entschuldigung nachreichen.

Alle einberufenen Fußballspielerinnen müssen einen gültigen Ausweis, sowie die eigene Spielerausrüstung bei sich haben.

Man erinnert, dass laut Art.76 der N.O.I.F. und Art. 32 des Reglement des Jugend- und Schulsektors, jene Fußballspielerinnen, die ohne entschuldigten Grund an den Treffen und den offiziellen Tätigkeiten der Auswahlmannschaft nicht teilnehmen, von der Disziplinarkommission mit den jeweiligen Maßnahmen bestraft werden.

## Torneo indoor ESORDIENTI, PULCINI e PICCOLI AMICI

Il Comitato Provinciale Autonomo di Bolzano organizza

sabato 27 novembre 2010 e  
domenica 28 novembre 2010

presso la palestra **Palasport in Via Resia a Bolzano** tornei indoor per le Categorie

### Esordienti, Pulcini e Piccoli Amici.

Le società interessate potranno isciversi entro il 15 novembre 2010 con il modulo allegato al Comunicato.

### MODIFICA PROGRAMMA GARA

Le modifiche vengono riportate in **grassetto**.

### Gare del / Spiele des: 30-31/10/2010:

- **1<sup>A</sup> Categoria / 1. Amateurliga – Girone / Kreis A – 9. And./Hintr.**  
Ore **16.00** MOOS FLIESEN EDILV. - FRANGART RAIFF. Sabato 30/10/10 a Moso Passiria
- **1<sup>A</sup> Categoria / 1. Amateurliga – Girone / Kreis B – 9. And./Hintr.**  
Ore 15.00 MÜHLBACH VALS - TERENTEN Sabato 30/10/10 a Rodengo Nauders Sint.  
Ore 14.30 TEIS TISO VILLNÖSS F. - VINTL Domenica 31/10/10 a Tiso
- **2<sup>A</sup> Categoria / 2. Amateurliga – Girone / Kreis C – 9. And./Hintr.**  
Ore **11.00** NIEDERDORF - PFALZEN Domenica 31/10/10 a Colle Casies Sint.
- **3<sup>A</sup> Categoria / 3. Amateurliga – Girone / Kreis A – 9. And./Hintr.**  
Ore 14.30 MÖLTEN VÖRAN - ST. PANKRAZ Domenica 31/10/10 a Terlano Sint.
- **Juniores Prov. / Junioren Landesmeisterschaft – Girone / Kreis B – 7. Giornata/Spieltag**  
Ore 15.30 ALDEIN PETERSBERG - NEUGRIES BOZEN BZ **Sabato 20/11/10** a Bolzano Pfarrhof Sint.
- **Juniores Prov. / Junioren Landesmeisterschaft – Girone / Kreis C – 7. Giornata/Spieltag**  
Ore **19.00** HOCHPUSTERTAL - VARNA VAHRN Sabato 30/10/10 a Varna
- **Allievi Prov. / A-Jugend Landesmeisterschaft – Girone / Kreis C – 7. Giornata/Spieltag**  
Ore 15.30 SCILIAR SCHLERN - LATZFONS VERDINGS Sabato 30/10/10 a Castelrotto
- **Pulcini 7 contro 7 / D-Jugend 7 gegen 7 – Girone / Kreis A – 7. Giornata/Spieltag**  
Ore **18.00** SALORNO RAIFF. B - ATLETICO BOLZANO **Giovedì 11/11/10** a Salorno

## Turnier indoor C – , D – und E – JUGEND

Das Autonome Landeskomitee Bozen organisiert am

Samstag, 27. November 2010 und  
Sonntag, 28. November 2010

in der **Stadthalle Reschenstrasse in Bozen** Turniere indoor für die Kategorien

### C-, D- und E-Jugend.

Die interessierten Vereine können sich mittels am Rundschreiben beigelegten Formular innerhalb 15. November 2010 anmelden.

### SPIELPROGRAMMÄNDERUNG

Die Änderungen werden **fettgedruckt** angeführt.

### Gare del / Spiele des: 06-07/11/2010:

- **1^ Categoria / 1. Amateurliga – Girone / Kreis B – 10. And./Hintr.**  
Ore 14.30 CADAPIETRA STEINH. - TEIS TISO VILLNÖSS F. Sabato 06/11/10 a **S.Giovanni V.Aurina Sint.**
- **2^ Categoria / 2. Amateurliga – Girone / Kreis C – 10. And./Hintr.**  
Ore 14.30 VIPITENO STERZING - GAIS **Sabato 06/11/10** a Vipiteno Nord
- **Giovanissimi Prov. / B-Jugend Landesmeisterschaft – Girone / Kreis B – 9. Giornata/Spieltag**  
Ore **15.30** NEUMARKT EGNA - ALDEIN PETERSBERG Sabato 06/11/10 a Egna
- **Esordienti 11 contro 11 / C-Jugend 11 gegen 11 – Girone / Kreis A – 9. Giornata/Spieltag**  
Ore **17.30** ST. PAULS - MAIA ALTA OBERMAIS **Venerdì 05/11/10** a S. Paolo Sint.
- **Esordienti 11 contro 11 / C-Jugend 11 gegen 11 – Girone / Kreis C – 9. Giornata/Spieltag**  
Ore 10.30 SÜDTIROL - TEIS TISO VILLNÖSS F. Domenica 07/11/10 a **Tiso**
- **Esordienti 11 contro 11 / C-Jugend 11 gegen 11 – Girone / Kreis D – 9. Giornata/Spieltag**  
Ore **19.00** VIPITENO STERZING - PRAGS **Giovedì 04/11/10** a **Vipiteno Sud**
- **Esordienti 9 contro 9 / C-Jugend 9 gegen 9 – Girone / Kreis A – 1. Rit./Rückr.**  
Ore 09.30 JUVENTUS CLUB BZ - BOZNER Domenica 07/11/10 a **Bolzano Resia B Sint.**
- **Pulcini 7 contro 7 / D-Jugend 7 gegen 7 – Girone / Kreis B – 9. Giornata/Spieltag**  
Ore **14.30** NEUMARKT EGNA - ALTO ADIGE B Sabato 06/11/10 a Egna

### Gare del / Spiele des: 12-13-14/11/2010:

- **2^ Categoria / 2. Amateurliga – Girone / Kreis B – 11. And./Hintr.**  
Ore **16.00** KLAUSEN CHIUSA - UNTERLAND BERG **Sabato 13/11/10** a Chiusa
- **Juniore Prov. / Junioren Landesmeisterschaft – Girone / Kreis A – 9. Giornata/Spieltag**  
Ore 15.00 ULTEN RAIFF. - WEINSTRASSE SÜD Sabato 13/11/10 a **S. Pancrazio Ultimo**
- **Esordienti 9 contro 9 / C-Jugend 9 gegen 9 – Girone / Kreis B – 2. Rit./Rückr.**  
Ore **14.30** KLAUSEN CHIUSA - MILLAND Sabato 13/11/10 a Chiusa

### Gare del / Spiele des: 20-21/11/2010:

- **3^ Categoria / 3. Amateurliga – Girone / Kreis A – 12. And./Hintr.**  
Ore **15.30** MÖLTEN VÖRAN - OBERLAND **Sabato 20/11/10** a Meltina
- **Torneo Pool Juniores / Turnier Pool Junioren – Girone / Kreis A – 11. And./Hintr.**  
Ore **15.30** SLUDERNO - VELTURNO FELDTH. Sabato 20/11/10 a Sluderno

### Gare del / Spiele des: 27-28/11/2010:

- **3^ Categoria / 3. Amateurliga – Girone / Kreis B – 13. And./Hintr.**  
Ore **20.30** BARBIANO - ALDEIN PETERSBERG **Martedì 16/11/10** a Barbiano



## Gare del / Spiele des: 04-05/12/2010:

### ▪ **Promozione / Landesliga – Girone / Kreis A – 15. And./Hintr.**

Ore 14.30 SCHENNA

- ST. PAULS

Sabato 04/12/10

a Scena

## RISULTATI GARE / SPIELERGESBNISSE

<p><b><u>RAPPORTO NON PERVENUTO O GARE NON DISPUTATE</u></b> <b><u>NICHT EINGETROFFENER SPIELBERICHT ODER NICHT AUSGETRAGENE SPIELE</u></b></p>
---

### **NOTE / ANMERKUNGEN :**

- R** = RAPPORTO NON PERVENUTO / NICHT EINGETROFFENER SPIELBERICHT  
**W** = GARA RINVIATA / SPIELVERSCHIEBUNG  
**B** = SOSPESA PRIMO TEMPO / ERSTE SPIELHAELFTE ABGEBROCHEN  
**I** = SOSPESA SECONDOO TEMPO / ZWEITE SPIELHAELFTE ABGEBROCHEN  
**M** = NON DISPUTATA IMPRATICABILITA' CAMPO / NICHT AUSGETRAGEN UNBESPIELBARKEIT SPIELFELD  
**G** = RIPETIZIONE GARA CAUSA FORZA MAGGIORE / NEUANSETZUNG AUFGRUND HÖHERE GEWALT  
**A** = NON DISPUTATA PER MANCANZA ARBITRO / NICHT AUSGETRAGEN WEGEN FEHLERS DES SCHIEDSRICHTERS  
**U** = SOSPESA PER INFORTUNIO ARBITRO / ABGEBROCHEN AUFGRUND VERLETZUNG DES SCHIEDSRICHTERS  
**D** = ATTESA DECISIONI ORGANI DISCIPLINARI / IN ERWARTUNG ENTSCHEIDUNGEN DISZIPLINARORGANE  
**H** = RIPETIZIONE GARA PER DELIBERA ORGANI DISCIPLINARI / NEUANSETZUNG DES SPIELES LAUT BESCHLUSS DER DISZIPLINARORGANE  
**F** = NON DISPUTATA PER PESSIME CONDIZIONI ATMOSFERICHE / NICHT AUSGETRAGEN WEGEN WIDRIGER WETTERBEDINGUNGEN

### Campionato: 3^ CATEGORIA / Meisterschaft: 3. AMATEURLIGA

GIRONE A 9/A 30-10-10 MARLING COLDRANO S.V.GOLDRAIN R  
9/A 31-10-10 MOLTEN VORAN ST.PANKRAZ R  
GIRONE C 7/A 10-11-10 RASA RAAS LA VAL W  
9/A 31-10-10 MUHLWALD PERCHA R

### Campionato: FEMMINILE / Meisterschaft: DAMEN SERIE D

GIRONE B 7/A 14-11-10 SSV BRIXEN OBI CADAPIETRA STEINHAUS W

### Campionato Provinciale: JUNIORES / Landesmeisterschaft: JUNIOREN

GIRONE B 7/A 20-11-10 ALDEIN PETERSBERG NEUGRIES BOZEN BOLZANO W  
GIRONE C 7/A 30-10-10 HOCHPUSTERTAL ALTA P. SPORTVEREIN VARNA VAHRN R

### Campionato Provinciale: ALLIEVI / Landesmeisterschaft: A-JUGEND

GIRONE C 7/A 05-11-10 RITTEN SPORT AMATEURSP.V GRIES A.S.D. W  
GIRONE D 7/A 30-10-10 SEXTEN COLLE CASIES PICHL GSIES R

### Campionato Provinciale: GIOVANISSIMI / Landesmeisterschaft: B-JUGEND

GIRONE A 7/A 30-10-10 MERANO MERAN CALCIO VAL PASSIRIA R  
GIRONE D 7/A 30-10-10 SPORTVEREIN TERENTEN RASEN A.S.D. M

Torneo: ESORDIENTI 11 contro 11 / Turnier: C-JUGEND 11 gegen 11

-  
GIRONE A 8/A 30-10-10 SCHLANDERS MERANO MERAN CALCIO R  
8/A 10-11-10 ST.PAULS ALTO ADIGE W  
GIRONE B 7/A 23-10-10 STELLA AZZURRA A.S.D. VORAN LEIFERS R  
-

Torneo: ESORDIENTI 9 contro 9 / Turnier: C-JUGEND 9 gegen 9

-  
GIRONE A 6/A 23-10-10 STELLA AZZURRA A.S.D. MOOS FLIESEN EDILVAR R  
7/A 31-10-10 JUVENTUS CLUB BOLZANO VORAN LEIFERS R  
7/A 31-10-10 MOOS FLIESEN EDILVAR POOL LAIVES LEIFERS R  
-

**RISULTATI ARRETRATI / VERSPÄTET EINGETROFFENE ERGEBNISSE**

Campionato: 3^ CATEGORIA / Meisterschaft: 3. AMATEURLIGA

-  
GIRONE B 8/A NEUSTIFT WELSCHNOFEN 1 - 0  
-

Qualif.Campionato Regionale: GIOVANISSIMI / Qualif.Regionale Meisterschaft: B-JUGEND

-  
GIRONE B 3/R BRIXEN BOLZANO 1996 BOZEN 1996 3 - 0  
-

Campionato Provinciale: GIOVANISSIMI / Landesmeisterschaft: B-JUGEND

-  
GIRONE B 7/A SALORNO RAIFFEISEN ALDEIN PETERSBERG 2 - 2  
GIRONE C 6/A MILLAND NEUSTIFT sq.B 5 - 0  
GIRONE D 6/A TAUFERS SPORTVEREIN TERENTEN 2 - 0  
-

Torneo: ESORDIENTI 11 contro 11 / Turnier: C-JUGEND 11 gegen 11

-  
GIRONE C 7/A FUSSBALLCLUB SUDTIROL SRL GHERDEINA 3 - 0  
-

Torneo: ESORDIENTI 9 contro 9 / Turnier: C-JUGEND 9 gegen 9

-  
GIRONE A 5/A JUVENTUS CLUB BOLZANO STELLA AZZURRA A.S.D. 3 - 1  
GIRONE B 6/A ALTO ADIGE AUSWAHL RIDNAUNTAL 3 - 0  
-

**INCONTRI DISPUTATI / AUSGETRAGENE SPIELE**

**Campionato:** PROMOZIONE **GIRONE:** A  
**Meisterschaft:** LANDESLIGA **KREIS:** A

**DATA GIORNATA**

29/10/10	10/A	ST.PAULS	LANA SPORTVEREIN	4 - 1
31/10/10	10/A	BOZNER	ST.MARTIN PASS	1 - 0
		LATZFONS VERDINGS	MERANO MERAN CALCIO	1 - 2
		NEUGRIES BOZEN BOLZANO	BRUNICO BRUNECK AUSWAHL	0 - 1
		SCHENNA SEKTION FUSSBALL	SPORTVEREIN VARNA VAHRN	3 - 0
		STEGEN STEGONA	WEINSTRASSE SUED	1 - 1
		TERMENO TRAMIN	VIRTUS DON BOSCO	3 - 0
		VAL PASSIRIA	PLOSE	0 - 0
3/11/10	7/A	PLOSE	NEUGRIES BOZEN BOLZANO	4 - 0

**CLASSIFICA / RANGLISTE**

*=====*										
Societa'	Punti	PG	PV	PN	PP	RF	RS	DR	Pen	
*-----*										
1 S.C. PLOSE	23	10	7	2	1	25	10	15	0	
2 S.V. TERMENO TRAMIN	22	10	6	4	0	19	5	14	0	
3 F.C. NEUGRIES BOZEN BOLZANO	20	10	6	2	2	23	13	10	0	
4 F.C. BOZNER	20	10	6	2	2	15	8	7	0	
5 S.C. ST.MARTIN PASS	17	10	5	2	3	20	14	6	0	
6 A.S. VIRTUS DON BOSCO	17	10	5	2	3	16	12	4	0	
7 S.C. SCHENNA SEKTION FUSSBALL	16	10	5	1	4	12	12	0	0	
8 S.S.V.WEINSTRASSE SUED	14	10	3	5	2	14	13	1	0	
9 F.C.D.ST.PAULS	13	10	3	4	3	13	14	1-	0	
10 ASVSSDSTEGEN STEGONA	12	10	3	3	4	18	20	2-	0	
11 F.C. MERANO MERAN CALCIO	11	10	3	2	5	14	19	5-	0	
12 S.S.V.BRUNICO BRUNECK AUSWAHL	11	10	3	2	5	15	25	10-	0	
13 SPORTVEREIN VARNA VAHRN	8	10	2	2	6	19	26	7-	0	
14 U.S. LANA SPORTVEREIN	7	10	1	4	5	11	20	9-	0	
15 S.C. VAL PASSIRIA	7	10	2	1	7	9	19	10-	0	
16 SG LATZFONS VERDINGS	2	10	0	2	8	6	19	13-	0	
*----- * = FUORI CLASSIFICA -----*										

**Campionato:** 1^ CATEGORIA **GIRONE:** A  
**Meisterschaft:** 1. AMATEURLIGA **KREIS:** A

**DATA GIORNATA**

30/10/10	9/A	MOOS FLIESEN EDILVAR	FRANGART RAIFFEISEN	6 - 0
31/10/10	9/A	AUER ORA	SPORT CLUB LAAS	3 - 4
		GARGAZON GARGAZZONE RAIKA	LATSCH	0 - 2
		KALTERER SV FUSSBALL	RIFFIAN KUENS	2 - 0
		MALLES SPORTVEREIN MALS	NEUMARKT EGNA	1 - 1
		NALS	PIANI	1 - 1
		SARNTAL FUSSBALL	TERLANO	1 - 1

**CLASSIFICA / RANGLISTE**

Societa'	Punti	PG	PV	PN	PP	RF	RS	DR	Pen
1 A.S.V.KALTERER SV FUSSBALL	20	9	6	2	1	18	7	11	0
2 POL. PIANI	17	9	5	2	2	17	11	6	0
3 S.V. LATSCH	17	9	5	2	2	12	8	4	0
4 F.C. MOOS FLIESEN EDILVAR	15	9	4	3	2	17	11	6	0
5 F.C. FRANGART RAIFFEISEN	13	9	4	1	4	10	14	4-	0
6 S.V. GARGAZON GARGAZZONE RAIKA	12	9	3	3	3	16	15	1	0
7 A.S. MALLEES SPORTVEREIN MALS	12	9	3	3	3	12	14	2-	0
8 A.S.C.SARNTAL FUSSBALL	11	9	3	2	4	16	18	2-	0
9 F.C. NEUMARKT EGNA	10	9	2	4	3	14	16	2-	0
10 A.S.D.SPORT CLUB LAAS	10	9	3	1	5	13	15	2-	0
11 S.C. AUER ORA	10	9	3	1	5	24	27	3-	0
12 F.C. NALS	10	9	2	4	3	14	17	3-	0
13 A.S.V.RIFFIAN KUENS	10	9	2	4	3	8	11	3-	0
14 F.C. TERLANO	4	9	0	4	5	12	19	7-	0

\*----- \* = FUORI CLASSIFICA -----\*

**Campionato:** 1^ CATEGORIA **GIRONE:** B  
**Meisterschaft:** 1. AMATEURLIGA **KREIS:** B

**DATA GIORNATA**

30/10/10	9/A	MUHLBACH VALS	SPORTVEREIN TARENTEN	1 - 1
		RITTEN SPORT AMATEURSP.V	MILLAND	2 - 4
31/10/10	9/A	CAMPO TRENS SV FREIENFELD	COLLE CASIES PICHL GSIES	3 - 2
		NAZ	RODENGO S.V.RODENECK	3 - 0
		RISCONE S.V.REISCHACH	RASEN A.S.D.	0 - 0
		SCILIAR SCHLERN	CADIPIETRA STEINHAUS	2 - 2
		TEIS TISO VILLNOESS FUNES	VINTL	3 - 1

**CLASSIFICA / RANGLISTE**

Societa'	Punti	PG	PV	PN	PP	RF	RS	DR	Pen
1 A.S. NAZ	22	9	7	1	1	22	11	11	0
2 TEIS TISO VILLNOESS FUNES	18	9	6	0	3	20	13	7	0
3 S.V. CAMPO TRENS SV FREIENFELD	16	9	5	1	3	19	11	8	0
4 S.S.V.CADIPIETRA STEINHAUS	16	9	5	1	3	15	8	7	0
5 AC.SG SCILIAR SCHLERN	14	9	4	2	3	14	13	1	0
6 S.S.V.COLLE CASIES PICHL GSIES	14	9	4	2	3	19	18	1	0
7 S.C. RASEN A.S.D.	13	9	3	4	2	12	12	0	0
8 SPORTVEREIN TARENTEN	13	9	4	1	4	9	9	0	0
9 D.S.V.MILLAND	12	9	3	3	3	14	15	1-	0
10 U.S. RODENGO S.V.RODENECK	11	9	3	2	4	11	17	6-	0
11 S.G. MUHLBACH VALS	10	9	2	4	3	13	14	1-	0
12 RS.ASVRITTEN SPORT AMATEURSP.V	7	9	2	1	6	13	23	10-	0
13 S.V. VINTL	5	9	1	2	6	6	14	8-	0
14 U.S. RISCONE S.V.REISCHACH	5	9	1	2	6	5	14	9-	0

\*----- \* = FUORI CLASSIFICA -----\*

Campionato: 2^ CATEGORIA GIRONE:A  
 Meisterschaft: 2. AMATEURLIGA KREIS:A

DATA GIORNATA

30/10/10	9/A	GIRLAN	GRIES A.S.D.	2 - 0
		HASLACHER S.V.	PARCINES PEZ	2 - 0
31/10/10	9/A	CASTELBELLO CIARDES	SLUDERNO	0 - 0
		EYRS	TIROL	3 - 1
		PRATO ALLO STELVIO	SCHLANDERS	1 - 0
		ULTEN RAIFFEISEN	OLTRISARCO	1 - 0

CLASSIFICA / RANGLISTE

Societa'	Punti	PG	PV	PN	PP	RF	RS	DR	Pen
1 D.S.V.EYRS	21	9	7	0	2	19	13	6	0
2 A.S.D.CASTELBELLO CIARDES	18	9	5	3	1	15	6	9	0
3 HASLACHER S.V.	17	9	5	2	2	15	12	3	0
4 S.C. SCHLANDERS	15	9	4	3	2	17	11	6	0
5 A.S.D.OLTRISARCO	15	9	4	3	2	12	7	5	0
6 F.C.D.TIROL	15	9	4	3	2	22	17	5	0
7 S.V. PRATO ALLO STELVIO	15	9	5	0	4	16	16	0	0
8 S.V. ULTEN RAIFFEISEN	13	9	4	1	4	17	16	1	0
9 S.V. PARCINES PEZ	11	9	3	2	4	15	16	1-	0
10 A.S. SLUDERNO	4	9	0	4	5	15	23	8-	0
11 F.C. GIRLAN	4	9	1	1	7	12	24	12-	0
12 F.C. GRIES A.S.D.	2	9	0	2	7	6	20	14-	0

\* = FUORI CLASSIFICA

Campionato: 2^ CATEGORIA GIRONE:B  
 Meisterschaft: 2. AMATEURLIGA KREIS:B

DATA GIORNATA

30/10/10	9/A	MONTAN	GHERDEINA	2 - 1
31/10/10	9/A	AICHA AICHA	BRNZOLO	1 - 4
		KLAUSEN CHIUSA	DEUTSCHNOFEN	0 - 1
		UNTERLAND BERG	BARBIANO	0 - 0
		VELTURNO FELDTHURNS	STEINEGG RAIFFEISEN	3 - 3
		VORAN LEIFERS	ALBEINS	0 - 1

CLASSIFICA / RANGLISTE

Societa'	Punti	PG	PV	PN	PP	RF	RS	DR	Pen
1 S.V. STEINEGG RAIFFEISEN	18	9	5	3	1	22	13	9	0
2 A.S.D.BARBIANO	17	9	5	2	2	20	16	4	0
3 S.V. ALBEINS	15	9	4	3	2	14	9	5	0
4 S.V. MONTAN	15	9	5	0	4	14	16	2-	0
5 A.S.D.DEUTSCHNOFEN	14	9	4	2	3	8	7	1	0
6 U.S. VELTURNO FELDTHURNS	14	9	4	2	3	13	13	0	0
7 SSV.D.VORAN LEIFERS	13	9	3	4	2	8	4	4	0
8 A.S.V.KLAUSEN CHIUSA	11	9	3	2	4	11	12	1-	0
9 A.S. BRNZOLO	9	9	2	3	4	12	13	1-	0
10 S.V. UNTERLAND BERG	8	9	2	2	5	9	13	4-	0
11 F.C. GHERDEINA	7	9	1	4	4	8	13	5-	0
12 ASV.D.AICHA AICHA	6	9	1	3	5	7	17	10-	0

\* = FUORI CLASSIFICA

**Campionato:** 2^ CATEGORIA **GIRONE:** C  
**Meisterschaft:** 2. AMATEURLIGA **KREIS:** C

**DATA GIORNATA**

30/10/10	9/A	CHIENES	SCHABS	1 - 0
31/10/10	9/A	DIETENHEIM AUFHOFEN	VIPITENO STERZING A.S.D.	6 - 3
		FUSSBALL CLUB NIEDERDORF	PFALZEN	1 - 1
		GAIS	AUSWAHL RIDNAUNTAL	0 - 4
		RINA	HOCHPUSTERTAL ALTA P.	5 - 2
		TAUFERS	TESIDO	1 - 0

**CLASSIFICA / RANGLISTE**

```

*=====
|      Societa'          | Punt | PG | PV | PN | PP | RF | RS | DR | Pen |
|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|
| 1 A.S. CHIENES        | 24   | 9  | 8  | 0  | 1  | 24 | 6  | 18 | 0   |
| 2 U.S.D.RINA          | 19   | 9  | 6  | 1  | 2  | 21 | 13 | 8  | 0   |
| 3 AUSWAHL RIDNAUNTAL | 19   | 9  | 6  | 1  | 2  | 18 | 10 | 8  | 0   |
| 4 S.S.V.TAUFERS      | 17   | 9  | 5  | 2  | 2  | 10 | 6  | 4  | 0   |
| 5 A.S.D.PFALZEN      | 16   | 9  | 5  | 1  | 3  | 13 | 6  | 7  | 0   |
| 6 A.F.C.HOCHPUSTERTAL ALTA P. | 15   | 9  | 4  | 3  | 2  | 19 | 14 | 5  | 0   |
| 7 S.V. SCHABS        | 14   | 9  | 4  | 2  | 3  | 9  | 8  | 1  | 0   |
| 8 A.S.D.TESIDO       | 12   | 9  | 3  | 3  | 3  | 8  | 9  | 1- | 0   |
| 9 D.F.C.FUSSBALL CLUB NIEDERDORF | 7   | 9  | 2  | 1  | 6  | 9  | 21 | 12- | 0   |
| 10 S.V.D.DIETENHEIM AUFHOFEN | 6   | 9  | 2  | 0  | 7  | 12 | 20 | 8- | 0   |
| 11 F.C. GAIS         | 3    | 9  | 1  | 0  | 8  | 5  | 22 | 17- | 0   |
| 12 C.F. VIPITENO STERZING A.S.D. | 2   | 9  | 0  | 2  | 7  | 6  | 19 | 13- | 0   |
*----- * = FUORI CLASSIFICA -----*

```

**Campionato:** 3^ CATEGORIA **GIRONE:** A  
**Meisterschaft:** 3. AMATEURLIGA **KREIS:** A

**DATA GIORNATA**

30/10/10	9/A	LAUGEN	CERMES	0 - 4
		MORTER	LAATSCH TAUFERS	0 - 0
		OBERLAND	ALGUND RAFFEISEN A.S.D.	3 - 0
31/10/10	9/A	CORCES	ANDRIAN	2 - 2

**CLASSIFICA / RANGLISTE**

```

*=====
|      Societa'          | Punt | PG | PV | PN | PP | RF | RS | DR | Pen |
|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|
| 1 S.P.G.LAATSCH TAUFERS | 20   | 8  | 6  | 2  | 0  | 23 | 6  | 17 | 0   |
| 2 F.C. OBERLAND        | 20   | 8  | 6  | 2  | 0  | 21 | 6  | 15 | 0   |
| 3 S.S. ALGUND RAFFEISEN A.S.D. | 14   | 8  | 4  | 2  | 2  | 9  | 5  | 4  | 0   |
| 4 SV MOLTEN VORAN     | 13   | 7  | 4  | 1  | 2  | 13 | 8  | 5  | 0   |
| 5 S.V. ANDRIAN        | 13   | 9  | 4  | 1  | 4  | 17 | 14 | 3  | 0   |
| 6 A.S.D.CERMES        | 11   | 8  | 2  | 5  | 1  | 9  | 4  | 5  | 0   |
| 7 S.V. MORTER         | 11   | 8  | 2  | 5  | 1  | 6  | 6  | 0  | 0   |
| 8 SPORTVEREIN PLAUS   | 9    | 8  | 2  | 3  | 3  | 11 | 14 | 3- | 0   |
| 9 A.S. CORCES         | 8    | 9  | 1  | 5  | 3  | 10 | 15 | 5- | 0   |
| 10 A.S.V.MARLING      | 7    | 8  | 2  | 1  | 5  | 8  | 22 | 14- | 0   |
| 11 A.S.C.ST.PANKRAZ   | 5    | 7  | 1  | 2  | 4  | 4  | 8  | 4- | 0   |
| 12 S.C. LAUGEN        | 5    | 8  | 1  | 2  | 5  | 7  | 20 | 13- | 0   |
| 13 A.S. COLDRANO S.V.GOLDRAIN | 4    | 8  | 1  | 1  | 6  | 9  | 19 | 10- | 0   |
*----- * = FUORI CLASSIFICA -----*

```

GIOR. DATA	SQUADRA OSPITANTE	SQUADRA OSPITE	COD.MOTIV.
09/A 30/10/10	MARLING	COLDRANO S.V.GOLDRAIN	R
09/A 31/10/10	MOLTEN VORAN	ST.PANKRAZ	R

**Campionato:** 3^ CATEGORIA **GIRONE:**B  
**Meisterschaft:** 3. AMATEURLIGA **KREIS:**B

**DATA GIORNATA**

28/10/10	9/A	BRESSANONE CALCIO	SAN GENESIO SV JENESIEN	1 - 0
29/10/10	9/A	BARCELLONA	LAION LAJEN SEZ.CALCIO	1 - 2
30/10/10	9/A	BARBIANO	CORTINA RAIFFEISEN	6 - 4
		BRONZOLO	NEUSTIFT	2 - 0
		IMPERIAL	ALDEIN PETERSBERG	3 - 3
		LAGHETTI RAIFFEISEN	STELLA AZZURRA A.S.D.	0 - 0
		WELSCHNOFEN	EXCELSIOR LASTRADA DERWEG	13 - 1

**CLASSIFICA / RANGLISTE**

Societa'	Punti	PG	PV	PN	PP	RF	RS	DR	Pen
1 SPVG ALDEIN PETERSBERG	21	9	6	3	0	43	10	33	0
2 G.S.D.BRESSANONE CALCIO	19	9	6	1	0	23	4	19	0
3 S.C. LAION LAJEN SEZ.CALCIO	18	9	6	0	2	21	12	9	0
4 S.V. WELSCHNOFEN	15	9	5	0	2	21	5	16	0
5 S.V. NEUSTIFT	15	9	5	0	3	20	11	9	0
6 A.S.D.IMPERIAL	14	9	4	2	2	23	13	10	0
7 GS SV SAN GENESIO SV JENESIEN	13	9	4	1	3	19	13	6	0
8 U.S.D.CORTINA RAIFFEISEN	6	9	2	0	5	24	15	9	0
9 U.S. STELLA AZZURRA A.S.D.	5	9	1	2	4	12	12	0	0
10 G.S. BARCELLONA	5	9	1	2	4	8	11	3-	0
11 U.S.D.LAGHETTI RAIFFEISEN	1	9	0	1	6	5	21	16-	0
12 G.S. EXCELSIOR LASTRADA DERWEG	0	9	0	0	9	3	95	92-	0
13 A.S. *BRONZOLO	0	9	0	0	0	0	0	0	0
14 A.S.D.*BARBIANO	0	9	0	0	0	0	0	0	0

\*----- \* = FUORI CLASSIFICA -----\*

**Campionato:** 3^ CATEGORIA **GIRONE:**C  
**Meisterschaft:** 3. AMATEURLIGA **KREIS:**C

**DATA GIORNATA**

30/10/10	9/A	RASA RAAS	WIESEN	0 - 4
31/10/10	9/A	FORTEZZA	SPORT CLUB MAREO	2 - 3
		S.LORENZO	LA VAL	6 - 1
		SPORTCLUB GSIESERTAL	GOSENSASS	4 - 1
		VAL BADIA	LUSON-LUSEN	1 - 0

**CLASSIFICA / RANGLISTE**

Societa'	Punti	PG	PV	PN	PP	RF	RS	DR	Pen
1 A.C.D.VAL BADIA	21	9	6	3	0	17	4	13	0
2 A.S.D.S.LORENZO	20	9	6	2	1	28	7	21	0
3 S.V. WIESEN	19	9	6	1	2	24	11	13	0
4 S.V. LUSON-LUSEN	18	9	5	3	1	18	9	9	0
5 AS SV RASA RAAS	13	8	3	4	1	14	12	2	0
6 SPORT CLUB MAREO	12	9	4	0	5	14	15	1-	0
7 SPORTCLUB GSIESERTAL	9	9	2	3	4	9	14	5-	0
8 U.S. LA VAL	9	8	2	3	3	10	16	6-	0
9 S.S.V.MUHLWALD	7	8	1	4	3	6	9	3-	0
10 SSV. PERCHA	7	8	1	4	3	3	11	8-	0
11 U.S.D.FORTEZZA	5	9	1	2	6	9	22	13-	0
12 A.S.V.GOSENSASS	1	9	0	1	8	5	27	22-	0

\*----- \* = FUORI CLASSIFICA -----\*

GIOR. DATA	SQUADRA OSPITANTE	SQUADRA OSPITE	COD.MOTIV.
07/A 10/11/10	RASA RAAS	LA VAL	W
09/A 31/10/10	MUHLWALD	PERCHA	R

**Campionato:** FEMMINILE SERIE D **GIRONE:** A  
**Meisterschaft:** DAMEN SERIE D **KREIS:** A

**DATA GIORNATA**

30/10/10 7/A KALTERER SV FUSSBALL ALDEIN PETERSBERG 6 - 1  
RED LIONS TARSCH PARCINES PEZ 9 - 0  
SCHENNA SEKTION FUSSBALL LANA SPORTVEREIN 6 - 0  
31/10/10 7/A STELLA AZZURRA A.S.D. SARNTAL FUSSBALL 1 - 18

**CLASSIFICA / RANGLISTE**

```

=====
| Societa' | Punt | PG | PV | PN | PP | RF | RS | DR | Pen |
|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|
*-----*
| 1 A.S.V.KALTERER SV FUSSBALL | 16 | 7 | 5 | 1 | 1 | 38 | 12 | 26 | 0 |
| 2 S.C. SCHENNA SEKTION FUSSBALL | 16 | 7 | 5 | 1 | 1 | 30 | 5 | 25 | 0 |
| 3 F.C. RED LIONS TARSCH | 15 | 7 | 5 | 0 | 2 | 32 | 11 | 21 | 0 |
| 4 A.S.C.SARNTAL FUSSBALL | 12 | 7 | 4 | 0 | 3 | 44 | 13 | 31 | 0 |
| 5 SPVG ALDEIN PETERSBERG | 10 | 7 | 3 | 1 | 3 | 13 | 19 | 6- | 0 |
| 6 S.V. PARCINES PEZ | 6 | 7 | 2 | 0 | 5 | 15 | 31 | 16- | 0 |
| 7 U.S. LANA SPORTVEREIN | 5 | 7 | 1 | 2 | 4 | 2 | 27 | 25- | 0 |
| 8 U.S. STELLA AZZURRA A.S.D. | 1 | 7 | 0 | 1 | 6 | 4 | 60 | 56- | 0 |
*-----*
* = FUORI CLASSIFICA

```

**Campionato:** FEMMINILE SERIE D **GIRONE:** B  
**Meisterschaft:** DAMEN SERIE D **KREIS:** B

**DATA GIORNATA**

30/10/10 7/A NAZ SPORTVEREIN VARNA VAHRN 5 - 2  
VIPITENO STERZING A.S.D. ISSING 2 - 0  
VORAN LEIFERS WELSCHNOFEN 0 - 0

**CLASSIFICA / RANGLISTE**

```

=====
| Societa' | Punt | PG | PV | PN | PP | RF | RS | DR | Pen |
|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|
*-----*
| 1 SSV.D.VORAN LEIFERS | 13 | 7 | 4 | 1 | 1 | 12 | 5 | 7 | 0 |
| 2 S.S.V.CADIPIETRA STEINHAUS | 12 | 6 | 4 | 0 | 2 | 31 | 17 | 14 | 0 |
| 3 C.F. VIPITENO STERZING A.S.D. | 12 | 7 | 4 | 0 | 2 | 19 | 12 | 7 | 0 |
| 4 A.S. NAZ | 10 | 7 | 3 | 1 | 2 | 18 | 12 | 6 | 0 |
| 5 S.V.D.ISSING | 10 | 7 | 3 | 1 | 2 | 18 | 12 | 6 | 0 |
| 6 S.V. WELSCHNOFEN | 4 | 7 | 1 | 1 | 4 | 4 | 25 | 21- | 0 |
| 7 SPORTVEREIN VARNA VAHRN | 0 | 7 | 0 | 0 | 6 | 7 | 26 | 19- | 0 |
| 8 A.S.D.*SSV BRIXEN OBI | 0 | 6 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |
*-----*
* = FUORI CLASSIFICA

```

GIOR. DATA SQUADRA OSPITANTE SQUADRA OSPITE COD.MOTIV.  
07/A 14/11/10 SSV BRIXEN OBI CADIPIETRA STEINHAUS W



**Campionato:** CALCIO A CINQUE SERIE C2 **GIRONE:** A  
**Meisterschaft:** KLEINFELDFUSSBALL SERIE C2 **KREIS:** A

**DATA GIORNATA**

28/10/10	6/A	FUTSAL BOLZANO 2007	POOL CALCIO BOLZANESE	4 - 0
		FUTSAL DOLOMITI	HIC SUNT LEONES FFA 74 75	0 - 2
		KICKERS BOLZANO BOZEN	KAOS BOLZANO	1 - 4
		SAN QUIRINO FUTSAL	JUVENTUS CLUB BOLZANO	2 - 4
29/10/10	6/A	HOLIDAY	MARLENGO FOOTBALL FIVE	9 - 5
		PRAGMA MERANO	FEBBRE GIALLA	2 - 5
30/10/10	6/A	BRONZOLO VADENA FUTSAL C.	BUBI MERANO	5 - 4

**CLASSIFICA VIRTUALE / VIRTUELLE RANGLISTE**

Societa'	Punti	PG	PV	PN	PP	RF	RS	DR	Pen
1 A.S.D.KAOS BOLZANO	18	6	6	0	0	43	6	37	0
2 A.S.D.BRONZOLO VADENA FUTSAL C.	16	6	5	1	0	33	18	15	0
3 G.S. FEBBRE GIALLA	15	6	5	0	1	47	18	29	0
4 G.A. BUBI MERANO	13	6	4	1	1	22	12	10	0
5 S.S.C.HOLIDAY	12	6	4	0	2	34	22	12	0
6 A.S.D.HIC SUNT LEONES FFA 74 75	12	6	4	0	2	23	18	5	0
7 A.S.D.MARLENGO FOOTBALL FIVE	10	6	3	1	2	21	22	1-	0
8 A.S. JUVENTUS CLUB BOLZANO	9	6	3	0	3	22	20	2	0
9 A.S.D.FUTSAL DOLOMITI	7	6	2	1	3	22	19	3	0
10 A.S.D.KICKERS BOLZANO BOZEN	6	6	2	0	4	17	13	4	0
11 A.C.D.PRAGMA MERANO	3	6	1	0	5	12	28	16-	0
12 A.S.D.FUTSAL BOLZANO 2007	3	6	1	0	5	11	31	20-	0
13 POOL CALCIO BOLZANESE	0	6	0	0	6	4	37	33-	0
14 A.S.D.SAN QUIRINO FUTSAL	0	6	0	0	6	9	56	47-	0

\*----- \* = FUORI CLASSIFICA -----\*

**CLASSIFICA REALE / REALE RANGLISTE**

Societa'	Punti	PG	PV	PN	PP	RF	RS	DR	Pen
1 G.S. FEBBRE GIALLA	12	6	4	0	0	37	12	25	0
2 A.S.D.KAOS BOLZANO	12	6	4	0	0	28	3	25	0
3 A.S.D.HIC SUNT LEONES FFA 74 75	9	6	3	0	2	19	15	4	0
4 A.S.D.MARLENGO FOOTBALL FIVE	9	6	3	0	1	12	9	3	0
5 A.S.D.KICKERS BOLZANO BOZEN	6	6	2	0	2	15	8	7	0
6 A.S. JUVENTUS CLUB BOLZANO	6	6	2	0	2	17	12	5	0
7 A.S.D.FUTSAL DOLOMITI	6	6	2	0	3	19	16	3	0
8 A.C.D.PRAGMA MERANO	3	6	1	0	3	6	18	12-	0
9 POOL CALCIO BOLZANESE	0	6	0	0	4	1	24	23-	0
10 A.S.D.SAN QUIRINO FUTSAL	0	6	0	0	4	6	43	37-	0
11 S.S.C.*HOLIDAY	0	6	0	0	0	0	0	0	0
12 G.A. *BUBI MERANO	0	6	0	0	0	0	0	0	0
13 A.S.D.*BRONZOLO VADENA FUTSAL C.	0	6	0	0	0	0	0	0	0
14 A.S.D.*FUTSAL BOLZANO 2007	0	6	0	0	0	0	0	0	0

\*----- \* = FUORI CLASSIFICA -----\*

Campionato Provinciale: JUNIORES GIRONE:A  
Landesmeisterschaft: JUNIOREN KREIS:A

**DATA GIORNATA**

30/10/10 7/A ST.PAULS PRATO ALLO STELVIO 4 - 1  
 TERLANO TERMENO TRAMIN 3 - 0 (vdGS)  
 ULTEN RAIFFEISEN SCHLANDERS 5 - 1  
 WEINSTRASSE SUED SCHENNA SEKTION FUSSBALL 1 - 2

**CLASSIFICA / RANGLISTE**

*=====*										
Societa'	Punti	PG	PV	PN	PP	RF	RS	DR	Pen	
*-----*										
1 F.C. TERLANO	17	7	5	2	0	17	4	13	0	
2 S.V. ULTEN RAIFFEISEN	12	6	3	3	0	16	8	8	0	
3 S.C. SCHENNA SEKTION FUSSBALL	12	6	3	3	0	12	7	5	0	
4 F.C.D.ST.PAULS	10	6	3	1	2	14	11	3	0	
5 S.V. TERMENO TRAMIN	9	7	3	0	4	13	14	1-	0	
6 F.C. NALS	8	6	2	2	2	7	8	1-	0	
7 S.V. PRATO ALLO STELVIO	4	6	1	1	4	6	18	12-	0	
8 S.S.V.WEINSTRASSE SUED	3	6	1	0	5	9	14	5-	0	
9 S.C. SCHLANDERS	3	6	1	0	5	7	17	10-	0	
*----- * = FUORI CLASSIFICA -----*										

Campionato Provinciale: JUNIORES GIRONE:B  
Landesmeisterschaft: JUNIOREN KREIS:B

**DATA GIORNATA**

30/10/10 7/A BOZNER PIANI 3 - 0  
 HASLACHER S.V. OLTRISARCO 0 - 1  
 NEUMARKT EGNA VORAN LEIFERS 3 - 2  
 VIRTUS DON BOSCO SARNTAL FUSSBALL 2 - 0

**CLASSIFICA / RANGLISTE**

*=====*										
Societa'	Punti	PG	PV	PN	PP	RF	RS	DR	Pen	
*-----*										
1 F.C. NEUGRIES BOZEN BOLZANO	18	6	6	0	0	27	3	24	0	
2 A.S. VIRTUS DON BOSCO	18	7	6	0	1	25	2	23	0	
3 F.C. BOZNER	15	7	5	0	2	15	3	12	0	
4 A.S.C.SARNTAL FUSSBALL	15	7	5	0	2	16	10	6	0	
5 A.S.D.OLTRISARCO	9	7	3	0	4	8	15	7-	0	
6 SSV.D.VORAN LEIFERS	7	7	2	1	4	10	9	1	0	
7 F.C. NEUMARKT EGNA	7	7	2	1	4	9	24	15-	0	
8 SPVG ALDEIN PETERSBERG	4	6	1	1	4	3	15	12-	0	
9 POL. PIANI	4	7	1	1	5	4	20	16-	0	
10 HASLACHER S.V.	3	7	1	0	6	5	21	16-	0	
*----- * = FUORI CLASSIFICA -----*										

GIOR. DATA SQUADRA OSPITANTE SQUADRA OSPITE COD.MOTIV.  
 07/A 20/11/10 ALDEIN PETERSBERG NEUGRIES BOZEN BOLZANO W

**Campionato Provinciale: JUNIORES GIRONE:C**  
**Landesmeisterschaft: JUNIOREN KREIS:C**

**DATA GIORNATA**

30/10/10 7/A BRESSANONE CALCIO SCILIAR SCHLERN 2 - 1  
 CAMPO TRENS SV FREIENFELD SPORT CLUB MAREO 2 - 0  
 KLAUSEN CHIUSA AUSWAHL RIDNAUNTAL 0 - 0

**CLASSIFICA / RANGLISTE**

```

=====
| Societa' | Punt | PG | PV | PN | PP | RF | RS | DR | Pen |
|-----|-----|----|----|----|----|----|----|----|----|
*-----*
| 1 G.S.D.BRESSANONE CALCIO | 21 | 7 | 7 | 0 | 0 | 20 | 10 | 10 | 0 |
| 2 S.V. CAMPO TRENS SV FREIENFELD | 15 | 7 | 5 | 0 | 2 | 18 | 6 | 12 | 0 |
| 3 A.S.V.KLAUSEN CHIUSA | 13 | 7 | 4 | 1 | 2 | 13 | 10 | 3 | 0 |
| 4 AC.SG SCILIAR SCHLERN | 10 | 7 | 3 | 1 | 3 | 21 | 11 | 10 | 0 |
| 5 SPORTVEREIN VARNA VAHRN | 9 | 6 | 3 | 0 | 3 | 11 | 13 | 2- | 0 |
| 6 AUSWAHL RIDNAUNTAL | 8 | 7 | 2 | 2 | 3 | 14 | 16 | 2- | 0 |
| 7 SPORT CLUB MAREO | 1 | 7 | 0 | 1 | 6 | 1 | 15 | 14- | 0 |
| 8 A.F.C.HOCHPUSTERTAL ALTA P. | 1 | 6 | 0 | 1 | 5 | 6 | 23 | 17- | 0 |
*-----*
* = FUORI CLASSIFICA
GIOR. DATA SQUADRA OSPITANTE SQUADRA OSPITE COD.MOTIV.
07/A 30/10/10 HOCHPUSTERTAL ALTA P. SPORTVEREIN VARNA VAHRN R
  
```

**Torneo: POOL JUNIORES GIRONE:A**  
**Turnier: POOL JUNIOREN KREIS:A**

**DATA GIORNATA**

30/10/10 8/A BRUNICO BRUNECK AUSWAHL NAZ 4 - 3  
 GAIS TESIDO 7 - 0  
 SPORT CLUB LAAS SLUDERNO 1 - 0  
 ST.MARTIN PASS LUSON-LUSEN 4 - 3  
 VELTURNO FELDTURNS VAL BADIA 3 - 3

**CLASSIFICA / RANGLISTE**

```

=====
| Societa' | Punt | PG | PV | PN | PP | RF | RS | DR | Pen |
|-----|-----|----|----|----|----|----|----|----|----|
*-----*
| 1 S.C. RASEN A.S.D. | 18 | 7 | 6 | 0 | 1 | 25 | 9 | 16 | 0 |
| 2 S.S.V.BRUNICO BRUNECK AUSWAHL | 16 | 7 | 5 | 1 | 1 | 23 | 18 | 5 | 0 |
| 3 A.S. NAZ | 14 | 7 | 4 | 2 | 1 | 20 | 13 | 7 | 0 |
| 4 F.C. GAIS | 13 | 7 | 3 | 4 | 0 | 24 | 13 | 11 | 0 |
| 5 A.S.D.SPORT CLUB LAAS | 12 | 8 | 3 | 3 | 2 | 18 | 18 | 0 | 0 |
| 6 U.S. VELTURNO FELDTURNS | 11 | 7 | 3 | 2 | 2 | 21 | 11 | 10 | 0 |
| 7 A.S. SLUDERNO | 10 | 8 | 3 | 1 | 4 | 18 | 16 | 2 | 0 |
| 8 A.C.D.VAL BADIA | 7 | 7 | 1 | 4 | 2 | 16 | 21 | 5- | 0 |
| 9 S.C. ST.MARTIN PASS | 7 | 8 | 2 | 1 | 5 | 14 | 24 | 10- | 0 |
| 10 S.V. LUSON-LUSEN | 1 | 7 | 0 | 1 | 6 | 12 | 25 | 13- | 0 |
| 11 A.S.D.TESIDO | 1 | 7 | 0 | 1 | 6 | 11 | 34 | 23- | 0 |
*-----*
* = FUORI CLASSIFICA
  
```

Fase Qualificazione Campionato Regionale: ALLIEVI GIRONE:A  
Qualifikationsphase Regionale Meisterschaft: A-JUGEND KREIS:A

**DATA GIORNATA**

31/10/10	5/R	LATSCH	ST.PAULS	1 - 3
		MAIA ALTA OBERMAIS	MERANO MERAN CALCIO	4 - 1
		NATURNS	LANA SPORTVEREIN	3 - 2

**CLASSIFICA / RANGLISTE**

```

=====
|      Societa'          | Punt | PG | PV | PN | PP | RF | RS | DR | Pen |
|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|
| 1 U.S. LANA SPORTVEREIN | 20 | 10 | 6 | 2 | 2 | 26 | 15 | 11 | 0 |
| 2 F.C. MERANO MERAN CALCIO | 20 | 10 | 6 | 2 | 2 | 16 | 11 | 5 | 0 |
| 3 S.S.V.NATURNS | 16 | 10 | 5 | 1 | 4 | 19 | 16 | 3 | 0 |
| 4 F.C.D.ST.PAULS | 15 | 10 | 4 | 3 | 3 | 15 | 14 | 1 | 0 |
| 5 D.F.C.MAIA ALTA OBERMAIS | 13 | 10 | 4 | 1 | 5 | 18 | 15 | 3 | 0 |
| 6 S.V. LATSCH | 1 | 10 | 0 | 1 | 9 | 8 | 31 | 23 | 0 |
=====
*----- * = FUORI CLASSIFICA -----*

```

<p>Le Società sottolineate si sono qualificate per la 2^ fase (play off) del Campionato Regionale Allievi.</p>	<p>Die unterstrichenen Vereine haben sich für die 2. Phase (play off) der Regionalmeisterschaft A-Jugend qualifiziert.</p>
--	--

Fase Qualificazione Campionato Regionale: ALLIEVI GIRONE:B  
Qualifikationsphase Regionale Meisterschaft: A-JUGEND KREIS:B

**DATA GIORNATA**

28/10/10	5/R	SALORNO RAIFFEISEN	FUSSBALLCLUB SUDTIROL SRL	2 - 3
29/10/10	5/R	VIRTUS DON BOSCO	BOZNER	0 - 0
31/10/10	5/R	SPORT CLUB ST.GEORGEN	BRIXEN	0 - 1

**CLASSIFICA / RANGLISTE**

```

=====
|      Societa'          | Punt | PG | PV | PN | PP | RF | RS | DR | Pen |
|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|
| 1 S.S.V.BRIXEN | 27 | 10 | 9 | 0 | 1 | 27 | 6 | 21 | 0 |
| 2 FUSSBALLCLUB SUDTIROL SRL | 21 | 10 | 7 | 0 | 3 | 37 | 10 | 27 | 0 |
| 3 S.C.D.SPORT CLUB ST.GEORGEN | 15 | 10 | 5 | 0 | 5 | 16 | 21 | 5 | 0 |
| 4 A.S. VIRTUS DON BOSCO | 10 | 10 | 3 | 1 | 6 | 14 | 24 | 10 | 0 |
| 5 F.C. BOZNER | 8 | 10 | 2 | 2 | 6 | 11 | 30 | 19 | 0 |
| 6 U.S.D.SALORNO RAIFFEISEN | 7 | 10 | 2 | 1 | 7 | 12 | 26 | 14 | 0 |
=====
*----- * = FUORI CLASSIFICA -----*

```

<p>Le Società sottolineate si sono qualificate per la 2^ fase (play off) del Campionato Regionale Allievi.</p>	<p>Die unterstrichenen Vereine haben sich für die 2. Phase (play off) der Regionalmeisterschaft A-Jugend qualifiziert.</p>
--	--

Campionato Provinciale:            ALLIEVI                            GIRONE:A  
Landesmeisterschaft:            A-JUGEND                            KREIS:A

**DATA GIORNATA**

30/10/10	7/A	MALLES SPORTVEREIN MALS	TERLANO	1 - 0
		PRATO ALLO STELVIO	MAIA ALTA OBERMAIS	1 - 1
		SCHLANDERS	RIFFIAN KUENS	4 - 2
		VAL PASSIRIA	CASTELBELLO CIARDES	3 - 2
31/10/10	7/A	EPPAN	EYRS	5 - 0

**CLASSIFICA / RANGLISTE**

```

*=====
|      Societa'          | Punt | PG | PV | PN | PP | RF | RS | DR | Pen |
|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|
*-----*
| 1 A.S. MALLES SPORTVEREIN MALS | 18 | 7 | 6 | 0 | 0 | 14 | 0 | 14 | 0 |
| 2 A.F.C.EPPAN | 13 | 7 | 4 | 1 | 2 | 21 | 11 | 10 | 0 |
| 3 S.C. VAL PASSIRIA | 12 | 7 | 4 | 0 | 2 | 20 | 13 | 7 | 0 |
| 4 F.C. TERLANO | 11 | 7 | 3 | 2 | 1 | 21 | 12 | 9 | 0 |
| 5 A.S.V.RIFFIAN KUENS | 10 | 7 | 3 | 1 | 2 | 20 | 18 | 2 | 0 |
| 6 S.C. SCHLANDERS | 9 | 7 | 3 | 0 | 4 | 15 | 18 | 3- | 0 |
| 7 A.S.D.CASTELBELLO CIARDES | 4 | 7 | 1 | 1 | 4 | 12 | 21 | 9- | 0 |
| 8 S.V. PRATO ALLO STELVIO | 4 | 7 | 1 | 1 | 4 | 8 | 18 | 10- | 0 |
| 9 D.S.V.EYRS | 0 | 7 | 0 | 0 | 6 | 4 | 24 | 20- | 0 |
| 10 D.F.C.*MAIA ALTA OBERMAIS | 0 | 7 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |
*-----*

```

\* = FUORI CLASSIFICA

Campionato Provinciale:            ALLIEVI                            GIRONE:B  
Landesmeisterschaft:            A-JUGEND                            KREIS:B

**DATA GIORNATA**

30/10/10	7/A	AUER ORA	POOL LAIVES LEIFERS	5 - 0
		NEUGRIES BOZEN BOLZANO	ATLETICO BOLZANO	0 - 5
		VORAN LEIFERS	STELLA AZZURRA A.S.D.	3 - 1
		WEINSTRASSE SUED	BOLZANO 1996 BOZEN 1996	0 - 2
31/10/10	7/A	KALTERER SV FUSSBALL	TERMENO TRAMIN	1 - 2

**CLASSIFICA / RANGLISTE**

```

*=====
|      Societa'          | Punt | PG | PV | PN | PP | RF | RS | DR | Pen |
|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|
*-----*
| 1 F.C. BOLZANO 1996 BOZEN 1996 | 21 | 7 | 7 | 0 | 0 | 23 | 1 | 22 | 0 |
| 2 SSV.D.VORAN LEIFERS | 16 | 7 | 5 | 1 | 1 | 22 | 6 | 16 | 0 |
| 3 S.V. TERMENO TRAMIN | 16 | 7 | 5 | 1 | 1 | 12 | 10 | 2 | 0 |
| 4 A.S.D.ATLETICO BOLZANO | 12 | 7 | 3 | 3 | 1 | 15 | 10 | 5 | 0 |
| 5 S.S.V.WEINSTRASSE SUED | 10 | 7 | 3 | 1 | 3 | 11 | 8 | 3 | 0 |
| 6 F.C. NEUGRIES BOZEN BOLZANO | 8 | 7 | 2 | 2 | 3 | 11 | 17 | 6- | 0 |
| 7 A.S.D.POOL LAIVES LEIFERS | 7 | 7 | 2 | 1 | 4 | 6 | 18 | 12- | 0 |
| 8 A.S.V.KALTERER SV FUSSBALL | 6 | 7 | 2 | 0 | 5 | 9 | 12 | 3- | 0 |
| 9 S.C. AUER ORA | 3 | 7 | 1 | 0 | 6 | 10 | 21 | 11- | 0 |
| 10 U.S. STELLA AZZURRA A.S.D. | 1 | 7 | 0 | 1 | 6 | 6 | 22 | 16- | 0 |
*-----*

```

\* = FUORI CLASSIFICA

Campionato Provinciale: ALLIEVI GIRONE:C  
Landesmeisterschaft: A-JUGEND KREIS:C

**DATA GIORNATA**

30/10/10 7/A SCILIAR SCHLERN LATZFONS VERDINGS 1 - 4  
SPORTVEREIN VARNA VAHRN PLOSE 4 - 3  
VIPITENO STERZING A.S.D. BRIXEN 1 - 4

**CLASSIFICA / RANGLISTE**

```

=====
| Societa' | Punt | PG | PV | PN | PP | RF | RS | DR | Pen |
|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|
*-----*
| 1 SG LATZFONS VERDINGS 16 | 7 | 5 | 1 | 0 | 25 | 13 | 12 | 0 |
| 2 F.C. GRIES A.S.D. 11 | 6 | 3 | 2 | 0 | 20 | 7 | 13 | 0 |
| 3 C.F. VIPITENO STERZING A.S.D. 8 | 7 | 2 | 2 | 2 | 10 | 6 | 4 | 0 |
| 4 RS.ASVRITTEN SPORT AMATEURSP.V 8 | 6 | 2 | 2 | 1 | 5 | 6 | 1- | 0 |
| 5 S.C. PLOSE 7 | 7 | 2 | 1 | 3 | 15 | 15 | 0 | 0 |
| 6 SPORTVEREIN VARNA VAHRN 3 | 7 | 1 | 0 | 5 | 9 | 20 | 11- | 0 |
| 7 AC.SG SCILIAR SCHLERN 3 | 7 | 1 | 0 | 5 | 8 | 25 | 17- | 0 |
| 8 S.S.V.*BRIXEN 0 | 7 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |
*-----*
GIOR. DATA SQUADRA OSPITANTE SQUADRA OSPITE COD.MOTIV.
07/A 5/11/10 RITTEN SPORT AMATEURSP.V GRIES A.S.D. W

```

Campionato Provinciale: ALLIEVI GIRONE:D  
Landesmeisterschaft: A-JUGEND KREIS:D

**DATA GIORNATA**

30/10/10 7/A AHRNTAL VAL BADIA 0 - 0  
RISCONE S.V.REISCHACH VINTL 2 - 2  
SCHABS STEGEN STEGONA 13 - 0

**CLASSIFICA / RANGLISTE**

```

=====
| Societa' | Punt | PG | PV | PN | PP | RF | RS | DR | Pen |
|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|
*-----*
| 1 S.S.V.COLLE CASIES PICHL GSIES 15 | 5 | 5 | 0 | 0 | 18 | 2 | 16 | 0 |
| 2 S.V. SCHABS 14 | 7 | 4 | 2 | 1 | 25 | 6 | 19 | 0 |
| 3 S.S.V.AHRNTAL 12 | 6 | 3 | 3 | 0 | 11 | 2 | 9 | 0 |
| 4 S.V. VINTL 10 | 6 | 3 | 1 | 2 | 22 | 15 | 7 | 0 |
| 5 U.S. RISCONE S.V.REISCHACH 7 | 6 | 2 | 1 | 3 | 12 | 14 | 2- | 0 |
| 6 A.C.D.VAL BADIA 7 | 6 | 2 | 1 | 3 | 8 | 13 | 5- | 0 |
| 7 A.S.D.VALDAORA 6 | 6 | 2 | 0 | 4 | 11 | 13 | 2- | 0 |
| 8 A.F.C.SEXTEN 5 | 5 | 1 | 2 | 2 | 8 | 6 | 2 | 0 |
| 9 ASVSSDSTEGEN STEGONA 0 | 7 | 0 | 0 | 7 | 3 | 47 | 44- | 0 |
*-----*
GIOR. DATA SQUADRA OSPITANTE SQUADRA OSPITE COD.MOTIV.
07/A 30/10/10 SEXTEN COLLE CASIES PICHL GSIES R

```

Fase Qualificazione Campionato Regionale: GIOVANISSIMI GIRONE:A  
Qualifikationsphase Regionale Meisterschaft: B-JUGEND KREIS:A

**DATA GIORNATA**

29/10/10	5/R	MERANO MERAN CALCIO	VIRTUS DON BOSCO	5 - 0
31/10/10	5/R	FUSSBALLCLUB SUDTIROL SRL	NATURNS	4 - 1
		ST.PAULS	MAIA ALTA OBERMAIS	2 - 1

**CLASSIFICA / RANGLISTE**

Societa'	Punti	PG	PV	PN	PP	RF	RS	DR	Pen
<u>1 F.C. MERANO MERAN CALCIO</u>	<u>30</u>	<u>10</u>	<u>10</u>	<u>0</u>	<u>0</u>	<u>36</u>	<u>5</u>	<u>31</u>	<u>0</u>
<u>2 FUSSBALLCLUB SUDTIROL SRL</u>	<u>24</u>	<u>10</u>	<u>8</u>	<u>0</u>	<u>2</u>	<u>49</u>	<u>11</u>	<u>38</u>	<u>0</u>
3 D.F.C.MAIA ALTA OBERMAIS	13	10	4	1	5	18	17	1	0
4 S.S.V.NATURNS	11	10	3	2	5	17	20	3-	0
5 F.C.D.ST.PAULS	10	10	3	1	6	16	33	17-	0
6 A.S. VIRTUS DON BOSCO	0	10	0	0	10	7	57	50-	0

\*----- \* = FUORI CLASSIFICA -----\*

Le Società sottolineate si sono qualificate per la 2^ fase (play off) del Campionato Regionale Giovanissimi. La società D.F.C. MAIA ALTA OBERMAIS disputerà lo spareggio per la qualificazione.

Die unterstrichenen Vereine haben sich für die 2. Phase (play off) der Regionalmeisterschaft B-Jugend qualifiziert. Der Verein D.F.C. MAIA ALTA OBERMAIS bestreitet das Entscheidungsspiel für die Qualifikation.

Fase Qualificazione Campionato Regionale: GIOVANISSIMI GIRONE:B  
Qualifikationsphase Regionale Meisterschaft: B-JUGEND KREIS:B

**DATA GIORNATA**

31/10/10	5/R	BOZNER	SPORT CLUB ST.GEORGEN	3 - 1
		STELLA AZZURRA A.S.D.	BOLZANO 1996 BOZEN 1996	3 - 1

**CLASSIFICA / RANGLISTE**

Societa'	Punti	PG	PV	PN	PP	RF	RS	DR	Pen
<u>1 S.S.V.BRIXEN</u>	<u>20</u>	<u>8</u>	<u>6</u>	<u>2</u>	<u>0</u>	<u>16</u>	<u>3</u>	<u>13</u>	<u>0</u>
<u>2 S.C.D.SPORT CLUB ST.GEORGEN</u>	<u>13</u>	<u>8</u>	<u>4</u>	<u>1</u>	<u>3</u>	<u>16</u>	<u>13</u>	<u>3</u>	<u>0</u>
3 F.C. BOZNER	11	8	3	2	3	14	16	2-	0
4 U.S. STELLA AZZURRA A.S.D.	10	8	3	1	4	11	12	1-	0
5 F.C. BOLZANO 1996 BOZEN 1996	3	8	1	0	7	5	18	13-	0

\*----- \* = FUORI CLASSIFICA -----\*

Le Società sottolineate si sono qualificate per la 2^ fase (play off) del Campionato Regionale Giovanissimi. La società F.C. BOZNER disputerà lo spareggio per la qualificazione.

Die unterstrichenen Vereine haben sich für die 2. Phase (play off) der Regionalmeisterschaft B-Jugend qualifiziert. Der Verein F.C. BOZNER bestreitet das Entscheidungsspiel für die Qualifikation.

Campionato Provinciale: GIOVANISSIMI GIRONE:A  
Landesmeisterschaft: B-JUGEND KREIS:A

**DATA GIORNATA**

30/10/10	7/A	LANA SPORTVEREIN	TERLANO	1 - 4
		LATSCH	NALS	1 - 4
		MAIA ALTA OBERMAIS	SCHENNA SEKTION FUSSBALL	0 - 6
		MALLES SPORTVEREIN MALS	EPPAN	1 - 0
2/11/10	4/A	MALLES SPORTVEREIN MALS	LANA SPORTVEREIN	6 - 1

**CLASSIFICA / RANGLISTE**

*=====*											
Societa'	Punti	PG	PV	PN	PP	RF	RS	DR	Pen		
*-----*											
1 S.C. SCHENNA SEKTION FUSSBALL	18	7	6	0	0	31	2	29	0		
2 A.S. MALLES SPORTVEREIN MALS	15	7	5	0	0	19	7	12	0		
3 S.C. VAL PASSIRIA	7	6	2	1	2	15	12	3	0		
4 F.C. TERLANO	7	7	2	1	3	10	16	6	0		
5 F.C. NALS	6	7	1	3	2	6	9	3	0		
6 U.S. LANA SPORTVEREIN	6	7	2	0	3	11	21	10	0		
7 A.F.C.EPPAN	4	7	1	1	4	10	16	6	0		
8 S.V. LATSCH	0	7	0	0	5	10	29	19	0		
9 D.F.C.*MAIA ALTA OBERMAIS	0	7	0	0	0	0	0	0	0		
10 F.C. *MERANO MERAN CALCIO	0	6	0	0	0	0	0	0	0		
*----- * = FUORI CLASSIFICA -----*											
GIOR. DATA	SQUADRA OSPITANTE	SQUADRA OSPITE					COD.MOTIV.				
07/A 30/10/10	MERANO MERAN CALCIO	VAL PASSIRIA					R				

Campionato Provinciale: GIOVANISSIMI GIRONE:B  
Landesmeisterschaft: B-JUGEND KREIS:B

**DATA GIORNATA**

30/10/10	8/A	ALDEIN PETERSBERG	KALTERER SV FUSSBALL	1 - 6
		POOL LAIVES LEIFERS	SALORNO RAIFFEISEN	4 - 1
		SARNTAL FUSSBALL	TERMENO TRAMIN	0 - 2
		WEINSTRASSE SUED	NEUMARKT EGNA	0 - 1
31/10/10	8/A	ATLETICO BOLZANO	VORAN LEIFERS	1 - 2

**CLASSIFICA / RANGLISTE**

*=====*										
Societa'	Punti	PG	PV	PN	PP	RF	RS	DR	Pen	
*-----*										
1 A.S.D.POOL LAIVES LEIFERS	21	7	7	0	0	20	5	15	0	
2 S.V. TERMENO TRAMIN	15	7	5	0	1	21	10	11	0	
3 SSV.D.VORAN LEIFERS	13	8	4	1	2	11	9	2	0	
4 F.C. NEUMARKT EGNA	12	7	4	0	2	24	8	16	0	
5 A.S.C.SARNTAL FUSSBALL	10	8	3	1	3	17	15	2	0	
6 S.S.V.WEINSTRASSE SUED	7	7	2	1	4	10	11	1	0	
7 A.S.D.ATLETICO BOLZANO	6	8	2	0	5	10	15	5	0	
8 U.S.D.SALORNO RAIFFEISEN	5	7	1	2	3	10	15	5	0	
9 SPVG ALDEIN PETERSBERG	4	7	1	1	5	15	31	16	0	
10 A.S.V.KALTERER SV FUSSBALL	3	7	1	0	5	9	28	19	0	
11 F.C. *BOLZANO 1996 BOZEN 1996	0	7	0	0	0	0	0	0	0	
*----- * = FUORI CLASSIFICA -----*										



Campionato Provinciale: GIOVANISSIMI GIRONE:C  
Landesmeisterschaft: B-JUGEND KREIS:C

**DATA GIORNATA**

30/10/10	7/A	AUSWAHL RIDNAUNTAL	BRIXEN	0 - 3
		JUVENTUS CLUB BOLZANO	KLAUSEN CHIUSA	3 - 1
		VIPITENO STERZING A.S.D.	MILLAND	1 - 6
31/10/10	7/A	NEUGRIES BOZEN BOLZANO	VELTURNO FELDTHURNS	1 - 2

**CLASSIFICA / RANGLISTE**

```

*=====
|      Societa'          | Punt | PG | PV | PN | PP | RF | RS | DR | Pen |
|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|
*-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|
| 1 U.S. VELTURNO FELDTHURNS | 12 | 6 | 4 | 0 | 0 | 22 | 2 | 20 | 0 |
| 2 AUSWAHL RIDNAUNTAL | 12 | 6 | 4 | 0 | 0 | 9 | 2 | 7 | 0 |
| 3 A.S. JUVENTUS CLUB BOLZANO | 10 | 6 | 3 | 1 | 1 | 12 | 4 | 8 | 0 |
| 4 D.S.V.MILLAND | 7 | 6 | 2 | 1 | 1 | 15 | 7 | 8 | 0 |
| 5 C.F. VIPITENO STERZING A.S.D. | 5 | 7 | 2 | 0 | 4 | 14 | 19 | 5- | 1 |
| 6 F.C. NEUGRIES BOZEN BOLZANO | 1 | 6 | 0 | 1 | 4 | 4 | 15 | 11- | 0 |
| 7 A.S.V.KLAUSEN CHIUSA | 1 | 7 | 0 | 1 | 5 | 6 | 33 | 27- | 0 |
| 8 S.S.V.*BRIXEN | 0 | 6 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 9 sq.B *NEUSTIFT | sq.B 0 | 6 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |
*-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|
* = FUORI CLASSIFICA

```

Campionato Provinciale: GIOVANISSIMI GIRONE:D  
Landesmeisterschaft: B-JUGEND KREIS:D

**DATA GIORNATA**

30/10/10	7/A	NAZ	VAL BADIA	2 - 1
		NEUSTIFT	TAUFERS	3 - 0
		SPORT CLUB ST.GEORGEN	HOCHPUSTERTAL ALTA P.	6 - 0
31/10/10	7/A	CADIPIETRA STEINHAUS	BRUNICO BRUNECK AUSWAHL	4 - 0

**CLASSIFICA / RANGLISTE**

```

*=====
|      Societa'          | Punt | PG | PV | PN | PP | RF | RS | DR | Pen |
|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|
*-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|
| 1 S.S.V.CADIPIETRA STEINHAUS | 18 | 7 | 6 | 0 | 0 | 33 | 1 | 32 | 0 |
| 2 A.S. NAZ | 16 | 7 | 5 | 1 | 0 | 22 | 9 | 13 | 0 |
| 3 A.C.D.VAL BADIA | 13 | 7 | 4 | 1 | 2 | 13 | 9 | 4 | 0 |
| 4 A.F.C.HOCHPUSTERTAL ALTA P. | 10 | 7 | 3 | 1 | 2 | 16 | 11 | 5 | 0 |
| 5 S.V. NEUSTIFT | 7 | 7 | 2 | 1 | 3 | 12 | 16 | 4- | 0 |
| 6 S.S.V.TAUFRERS | 6 | 7 | 2 | 0 | 4 | 5 | 12 | 7- | 0 |
| 7 S.S.V.BRUNICO BRUNECK AUSWAHL | 4 | 7 | 1 | 1 | 5 | 6 | 15 | 9- | 0 |
| 8 S.C. RASEN A.S.D. | 4 | 6 | 1 | 1 | 3 | 5 | 22 | 17- | 0 |
| 9 SPORTVEREIN TARENTEN | 0 | 6 | 0 | 0 | 5 | 6 | 23 | 17- | 0 |
| 10 S.C.D.*SPORT CLUB ST.GEORGEN | 0 | 7 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |
*-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|
* = FUORI CLASSIFICA

```

GIOR. DATA SQUADRA OSPITANTE SQUADRA OSPITE COD.MOTIV.  
07/A 30/10/10 SPORTVEREIN TARENTEN RASEN A.S.D. M

Torneo: GIOVANI CALCIATRICI GIOVANISSIME GIRONE:A  
 Turnier: JUNGE FUSSBALLSPIELERINNEN B-JUGEND KREIS:A

**DATA GIORNATA**

30/10/10 7/A MAIA ALTA OBERMAIS EPPAN 12 - 0  
 STELLA AZZURRA A.S.D. VORAN LEIFERS 3 - 0  
 31/10/10 7/A SSV BRIXEN OBI RED LIONS TARSCH 0 - 3  
 VIPITENO STERZING A.Ssq.B VIPITENO STERZING A.S.D. 1 - 9

**CLASSIFICA / RANGLISTE**

```

=====
| Societa' | Punt | PG | PV | PN | PP | RF | RS | DR | Pen |
|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|
| 1 D.F.C.MAIA ALTA OBERMAIS | 15 | 6 | 5 | 0 | 1 | 37 | 6 | 31 | 0 |
| 2 C.F. VIPITENO STERZING A.S.D. | 14 | 6 | 4 | 2 | 0 | 33 | 9 | 24 | 0 |
| 3 F.C. RED LIONS TARSCH | 13 | 7 | 4 | 1 | 2 | 24 | 10 | 14 | 0 |
| 4 F.C. UNTERLAND DAMEN | 12 | 6 | 4 | 0 | 2 | 19 | 10 | 9 | 0 |
| 5 U.S. STELLA AZZURRA A.S.D. | 11 | 6 | 3 | 2 | 1 | 18 | 8 | 10 | 0 |
| 6 A.S.D.SSV BRIXEN OBI | 6 | 7 | 2 | 0 | 5 | 6 | 23 | 17 | 0 |
| 7 SSV.D.VORAN LEIFERS | 5 | 6 | 1 | 2 | 3 | 11 | 15 | 4 | 0 |
| 8 A.F.C.EPPAN | 3 | 6 | 1 | 0 | 5 | 2 | 42 | 40 | 0 |
| 9 sq.B VIPITENO STERZING A.Ssq.B | 1 | 6 | 0 | 1 | 5 | 9 | 36 | 27 | 0 |
=====
* = FUORI CLASSIFICA
  
```

Torneo: ESORDIENTI 11 contro 11 GIRONE:A  
 Turnier: C-JUGEND 11 gegen 11 KREIS:A

**DATA GIORNATA**

30/10/10 8/A BOZNER TERLANO 2 - 2  
 EPPAN NATURNS 2 - 2  
 LANA SPORTVEREIN CERMES 3 - 1  
 MAIA ALTA OBERMAIS LAATSCH TAUFERS 1 - 2

**CLASSIFICA / RANGLISTE**

```

=====
| Societa' | Punt | PG | PV | PN | PP | RF | RS | DR | Pen |
|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|
| 1 F.C.D.ALTO ADIGE | 18 | 7 | 6 | 0 | 1 | 20 | 7 | 13 | 0 |
| 2 U.S. LANA SPORTVEREIN | 17 | 8 | 5 | 2 | 1 | 22 | 13 | 9 | 0 |
| 3 F.C. TERLANO | 17 | 8 | 5 | 2 | 1 | 19 | 13 | 6 | 0 |
| 4 S.P.G.LAATSCH TAUFERS | 14 | 8 | 4 | 2 | 2 | 16 | 15 | 1 | 0 |
| 5 F.C.D.ST.PAULS | 13 | 7 | 4 | 1 | 2 | 15 | 14 | 1 | 0 |
| 6 F.C. MERANO MERAN CALCIO | 12 | 7 | 4 | 0 | 3 | 16 | 14 | 2 | 0 |
| 7 S.S.V.NATURNS | 11 | 8 | 3 | 2 | 3 | 17 | 16 | 1 | 0 |
| 8 F.C. BOZNER | 9 | 8 | 2 | 3 | 3 | 13 | 18 | 5 | 0 |
| 9 S.C. SCHLANDERS | 6 | 7 | 1 | 3 | 3 | 12 | 15 | 3 | 0 |
| 10 D.F.C.MAIA ALTA OBERMAIS | 6 | 8 | 2 | 0 | 6 | 9 | 17 | 8 | 0 |
| 11 A.S.D.CERMES | 4 | 8 | 1 | 1 | 6 | 11 | 18 | 7 | 0 |
| 12 A.F.C.EPPAN | 2 | 8 | 0 | 2 | 6 | 11 | 21 | 10 | 0 |
=====
* = FUORI CLASSIFICA
  
```

GIOR. DATA SQUADRA OSPITANTE SQUADRA OSPITE COD.MOTIV.  
 08/A 30/10/10 SCHLANDERS MERANO MERAN CALCIO R  
 08/A 10/11/10 ST.PAULS ALTO ADIGE W

**Torneo:** ESORDIENTI 11 contro 11 **GIRONE:** B  
**Turnier:** C-JUGEND 11 gegen 11 **KREIS:** B

**DATA GIORNATA**

29/10/10	8/A	POOL LAIVES LEIFERS	MARGREID		2 - 1
30/10/10	8/A	KALTERER SV FUSSBALL	BOZNER	sq.B	2 - 3
		NEUGRIES BOZEN BOLZANO	NATURNS	sq.B	2 - 1
		SALORNO RAIFFEISEN	STELLA AZZURRA A.S.D.		3 - 0
		VORAN LEIFERS	AUER ORA		3 - 3
31/10/10	8/A	VIRTUS DON BOSCO	BRNZOLO		2 - 1

**CLASSIFICA / RANGLISTE**

*=====*										
Societa'	Punti	PG	PV	PN	PP	RF	RS	DR	Pen	
*-----*										
1 F.C. NEUGRIES BOZEN BOLZANO	20	8	6	2	0	22	8	14	0	
2 U.S.D.SALORNO RAIFFEISEN	20	8	6	2	0	22	9	13	0	
3 sq.B BOZNER	sq.B 20	8	6	2	0	19	10	9	0	
4 A.S.V.KALTERER SV FUSSBALL	16	8	5	1	2	19	10	9	0	
5 A.S.D.POOL LAIVES LEIFERS	15	8	4	3	1	18	14	4	0	
6 S.C. AUER ORA	13	8	3	4	1	19	13	6	0	
7 sq.B NATURNS	sq.B 10	8	3	1	4	13	15	2	0	
8 U.S. STELLA AZZURRA A.S.D.	5	7	1	2	4	12	17	5	0	
9 A.S.V.MARGREID	4	8	1	1	6	11	18	7	0	
10 A.S. VIRTUS DON BOSCO	4	8	1	1	6	5	21	16	0	
11 SSV.D.VORAN LEIFERS	3	7	0	3	4	11	18	7	0	
12 A.S. BRNZOLO	0	8	0	0	8	4	22	18	0	
*-----* = FUORI CLASSIFICA -----*										
GIOR. DATA	SQUADRA OSPITANTE					SQUADRA OSPITE	COD.MOTIV.			
07/A 23/10/10	STELLA AZZURRA A.S.D.					VORAN LEIFERS	R			

**Torneo:** ESORDIENTI 11 contro 11 **GIRONE:** C  
**Turnier:** C-JUGEND 11 gegen 11 **KREIS:** C

**DATA GIORNATA**

30/10/10	8/A	JUVENTUS CLUB BOLZANO	FUSSBALLCLUB SUDTIROL SRL		0 - 3
		NAPOLI CLUB BOLZANO	SCILIAR SCHLERN		3 - 1
		TEIS TISO VILLNOESS FUNES	ATLETICO BOLZANO		0 - 3
31/10/10	8/A	BOZNER	SARNTAL FUSSBALL	sq.C	3 - 1
		GHERDEINA	BOLZANO 1996 BOZEN 1996		2 - 1
		VELTURNO FELDTHURNS	NEUGRIES BOZEN BOLZANsq.B		2 - 3

**CLASSIFICA / RANGLISTE**

*=====*										
Societa'	Punti	PG	PV	PN	PP	RF	RS	DR	Pen	
*-----*										
1 FUSSBALLCLUB SUDTIROL SRL	24	8	8	0	0	24	0	24	0	
2 sq.C BOZNER	sq.C 24	8	8	0	0	24	4	20	0	
3 A.S.C.SARNTAL FUSSBALL	18	8	6	0	2	19	8	11	0	
4 A.S.D.ATLETICO BOLZANO	18	8	6	0	2	18	13	5	0	
5 A.S. JUVENTUS CLUB BOLZANO	12	8	4	0	4	14	16	2	0	
6 NAPOLI CLUB BOLZANO	12	8	4	0	4	13	17	4	0	
7 F.C. GHERDEINA	10	8	3	1	4	12	15	3	0	
8 sq.B NEUGRIES BOZEN BOLZANsq.B	10	8	3	1	4	14	18	4	0	
9 U.S. VELTURNO FELDTHURNS	9	8	3	0	5	13	17	4	0	
10 F.C. BOLZANO 1996 BOZEN 1996	2	8	0	2	6	10	20	10	0	
11 AC.SG SCILIAR SCHLERN	1	8	0	1	7	7	23	16	0	
12 TEIS TISO VILLNOESS FUNES	1	8	0	1	7	6	23	17	0	
*-----* = FUORI CLASSIFICA -----*										



**Torneo:** ESORDIENTI 9 contro 9 **GIRONE:** B  
**Turnier:** C-JUGEND 9 gegen 9 **KREIS:** B

**DATA GIORNATA**

27/10/10	5/A	KLAUSEN CHIUSA	WELSCHNOFEN	3 - 2
29/10/10	7/A	MILLAND	ALTO ADIGE	1 - 3
30/10/10	7/A	AUSWAHL RIDNAUNTAL	WELSCHNOFEN	3 - 1
		SPORTVEREIN VARNA VAHRN	KLAUSEN CHIUSA	2 - 2

**CLASSIFICA / RANGLISTE**

```

*-----*
|      Societa'          | Punt | PG | PV | PN | PP | RF | RS | DR | Pen |
|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|
| 1 F.C.D.ALTO ADIGE    | 18   | 6  | 6  | 0  | 0  | 17 | 3  | 14 | 0   |
| 2 SPORTVEREIN VARNA VAHRN | 13  | 6  | 4  | 1  | 1  | 15 | 9  | 6  | 0   |
| 3 A.S.V.KLAUSEN CHIUSA | 8    | 6  | 2  | 2  | 2  | 12 | 10 | 2  | 0   |
| 4 AUSWAHL RIDNAUNTAL  | 8    | 6  | 2  | 2  | 2  | 11 | 12 | 1- | 0   |
| 5 S.S.V.BRIXEN        | 7    | 6  | 2  | 1  | 3  | 10 | 13 | 3- | 0   |
| 6 D.S.V.MILLAND       | 6    | 6  | 2  | 0  | 4  | 9  | 16 | 7- | 0   |
| 7 S.V. WELSCHNOFEN    | 0    | 6  | 0  | 0  | 6  | 7  | 18 | 11- | 0   |
*-----*
  
```

\* = FUORI CLASSIFICA

**GIUSTIZIA SPORTIVA / SPORTJUSTIZ**

**DECISIONI DEL GIUDICE SPORTIVO / BESCHLUESSE DES SPORTRICHTERS**

Il Giudice Sportivo, Reifer Josef, assistito dal suo sostituto Bardelli Angelo, dai collaboratori Spinelli Lorenzo, Eschgfäller Robert e Zanotti Norbert e dal rappresentante A.I.A., nella seduta del 03/11/10, hanno adottato le decisioni che di seguito integralmente si riportano:

Der Sportrichter, Reifer Josef, in Anwesenheit seines Vertreters Bardelli Angelo, der Mitarbeiter Spinelli Lorenzo, Eschgfäller Robert und Zanotti Norbert und des Vertreters des Schiedsrichterverbandes, haben in der Sitzung vom 03/11/10 folgende Entscheidungen, wie gänzlich angeführt, getroffen:

**Campionato / Meisterschaft  
 PROMOZIONE / LANDESLIGA**

**GARE DEL / SPIELE VOM** 29/10/2010

**PROVVEDIMENTI DISCIPLINARI / DISZIPLINARMASSNAHMEN**

In base alle risultanze degli atti ufficiali sono state deliberate le seguenti sanzioni disciplinari./ Aufgrund der Ergebnisse der offiziellen Akten wurden die folgenden Disziplinarmaßnahmen beschlossen.

**A CARICO CALCIATORI NON ESPULSI/ZU LASTEN DER FUSSBALLSPIELER OHNE FELDERWEIS**

**AMMONIZIONE CON DIFFIDA / OFFIZIELLE VERWARNUNG III infr/Vergehen**

MERCOLINI FEDERICO (LANA SPORTVEREIN)  
FABI SIMON (ST.PAULS)

**GARE DEL / SPIELE VOM 31/10/2010**

**PROVVEDIMENTI DISCIPLINARI / DISZIPLINARMASSNAHMEN**

In base alle risultanze degli atti ufficiali sono state deliberate le seguenti sanzioni disciplinari./ Aufgrund der Ergebnisse der offiziellen Akten wurden die folgenden Disziplinarmaßnahmen beschlossen.

**A CARICO DI SOCIETA' / ZU LASTEN DES VEREINS**

**AMMENDA / GELDBUSSE**

Euro 100,00 VAL PASSIRIA  
per avere i propri sostenitori, durante il secondo tempo e a fine gara insultato con insistenza l'arbitro.  
weil die eigenen Anhaenger, waehrend der zweiten Spielhaelfte und bei Spielende, den Schiedsrichter eindringlich beleidigten.

**A CARICO CALCIATORI ESPULSI/ZU LASTEN DER FUSSBALLSPIELER MIT FELDERWEIS**

**SQUALIFICA PER TRE GARE / SPERRE DREI SPIELE**

MANDARINO DONATO (MERANO MERAN CALCIO)  
per avere, mentre usciva dal terreno di gioco perchè espulso, compiuto gesti triviali verso il pubblico,provocandone la reazione.  
weil er, waehrend er das Spielfeld aufgrund eines Feldverweises verlies, das Publikum mit ordinaeren Gesten provozierte.

**SQUALIFICA PER UNA GARA / SPERRE EIN SPIEL**

STOCKNER HANSJORG (PLOSE)  
EDER MICHAEL (SCHENNA SEKTION FUSSBALL)  
MEHOVIC ADNAN (VIRTUS DON BOSCO)

**A CARICO CALCIATORI NON ESPULSI/ZU LASTEN DER FUSSBALLSPIELER OHNE FELDERWEIS**

**SQUAL. 1 GARA REC. AMM./ 1 SPIELTAGE SPERRE AUFGRUND WIEDERHOLTER VERWARNUNG IV infr / Vergehen**

CANAL ALEXANDER (BOZNER)  
SENONER NICHOLAS (BOZNER)  
ZAGGIA ANDREA (NEUGRIES BOZEN BOLZANO)  
HALLER ANDREAS (ST.MARTIN PASS)

**AMMONIZIONE CON DIFFIDA / OFFIZIELLE VERWARNUNG III infr/Vergehen**

THALER STEFAN	(LATZFONS VERDINGS)
NARDA DOMENICO GIOVAN	(MERANO MERAN CALCIO)
ZAMPIELLO MAURIZIO	(MERANO MERAN CALCIO)
LAZZERI MATTEO	(NEUGRIES BOZEN BOLZANO)
FISCHER GUNTHER	(PLOSE)
PROSCH ROMAN	(PLOSE)
DOSSER MARKUS	(SCHENNA SEKTION FUSSBALL)
ZANGRANDI MATTEO	(SCHENNA SEKTION FUSSBALL)
KOFLER ROBERT	(VAL PASSIRIA)
DIBIASI PETER	(WEINSTRASSE SUED)

**GARE DEL / SPIELE VOM** 3/11/2010

**PROVVEDIMENTI DISCIPLINARI / DISZIPLINARMASSNAHMEN**

In base alle risultanze degli atti ufficiali sono state deliberate le seguenti sanzioni disciplinari./ Aufgrund der Ergebnisse der offiziellen Akten wurden die folgenden Disziplinarmaßnahmen beschlossen.

**A CARICO CALCIATORI NON ESPULSI/ZU LASTEN DER FUSSBALLSPIELER OHNE FELDERWEIS**

**SQUAL. 1 GARA REC. AMM./ 1 SPIELTAGE SPERRE AUFGRUND WIEDERHOLTER VERWARNUNG IV infr / Vergehen**

PROSCH ROMAN (PLOSE)

**AMMONIZIONE CON DIFFIDA / OFFIZIELLE VERWARNUNG III infr/Vergehen**

DE NADAI DANIEL (NEUGRIES BOZEN BOLZANO)

**Campionato / Meisterschaft  
1^ CATEGORIA / 1. AMATEURLIGA**

**GARE DEL / SPIELE VOM** 30/10/2010

**PROVVEDIMENTI DISCIPLINARI / DISZIPLINARMASSNAHMEN**

In base alle risultanze degli atti ufficiali sono state deliberate le seguenti sanzioni disciplinari./ Aufgrund der Ergebnisse der offiziellen Akten wurden die folgenden Disziplinarmaßnahmen beschlossen.

**A CARICO DI SOCIETA' / ZU LASTEN DES VEREINS**

**AMMENDA / GELDBUSSE**

Euro 100,00 MUHLBACH VALS  
per avere i propri sostenitori, durante la gara, insultato l'arbitro con insistenza.  
weil die eigenen Anhaenger, waehrend des Spiels, den Schiedsrichter eindringlich beleidigten.

Euro 60,00 MOOS FLIESEN EDILVAR  
per la mancata presentazione della richiesta della Forza Pubblica,  
peraltro assente.  
weil es unterlassen wurde dem Schiedsrichter die Anforderung des  
Sicherheitsdienstes vorzulegen, Dienst der uebrigens abwesend war.

Euro 60,00 RITTEN SPORT AMATEURSP.V  
per la mancata presentazione della richiesta della Forza Pubblica,  
peraltro assente.  
weil es unterlassen wurde dem Schiedsrichter die Anforderung des  
Sicherheitsdienstes vorzulegen, Dienst der uebrigens abwesend war.

**A CARICO CALCIATORI NON ESPULSI/ZU LASTEN DER FUSSBALLSPIELER OHNE FELDERWEIS**

**SQUAL. 1 GARA REC. AMM./ 1 SPIELTAGE SPERRE AUFGRUND WIEDERHOLTER VERWARNUNG IV  
infr / Vergehen**

FRITZI ALEXANDER	(FRANGART RAIFFEISEN)
ALTHUBER MATTHIAS	(SPORTVEREIN TEREENTEN)
GATTERER PATRICK	(SPORTVEREIN TEREENTEN)

**AMMONIZIONE CON DIFFIDA / OFFIZIELLE VERWARNUNG III infr/Vergehen**

BRUGGER ANDREAS	(MUEHLBACH VALS)
PROSCH PHILIPP	(MUEHLBACH VALS)
MAIR SIMON	(RITTEN SPORT AMATEURSP.V)

**GARE DEL / SPIELE VOM 31/10/2010**

**PROVVEDIMENTI DISCIPLINARI / DISZIPLINARMASSNAHMEN**

In base alle risultanze degli atti ufficiali sono state deliberate  
le seguenti sanzioni disciplinari./ Aufgrund der Ergebnisse der offiziellen Akten  
wurden die folgenden Disziplinarmaßnahmen beschlossen.

**A CARICO DI SOCIETA' / ZU LASTEN DES VEREINS**

**AMMENDA / GELDBUSSE**

Euro 100,00 MALLEES SPORTVEREIN MALS  
Per avere i propri sostenitori, alla fine del secondo tempo e al termi-  
ne della gara, insultato l'arbitro e i calciatori della squadra avver-  
saria.  
Weil die eigenen Anhaenger, am Ende der zweiten Spielhaelfte und bei  
Spielende, den Schiedsrichter und die Fussballspieler des Gegner be-  
leidigten.

Euro 60,00 CAMPO TRENS SV FREIENFELD  
per avere, due propri sostenitori, insultato con insistenza l'arbitro.  
weil zwei eigene Anhaenger den Schiedsrichter eindringlich beleidigten



**A CARICO DIRIGENTI / ZU LASTEN DER FUNKTIONAERE**

**INIBIZ. A SVOLGERE ATTIVITA' FINO A/TATIGKETTUNTERSAGUNG BIS AM** 25/11/2010

LINGG ALFRED (MALLES SPORTVEREIN MALS)  
Per avere, dalla tribuna e in concorso con un gruppo di propri sostenitori, insultato l'arbitro e i calciatori della squadra avversaria, alla fine del secondo tempo e al termine della gara.  
Weil er, von der Tribuene aus zusammen mit einer Gruppe von eigenen Anhaengern den Schiedsrichter und die Fussballspieler des Gegners, am Ende der zweiten Spielhaelfte und am Ende des Spiels, beleidigte.

**A CARICO DI ALLENATORI / ZU LASTEN DER TRAINER**

**SQUALIFICA PER DUE GARE / SPERRE ZWEI SPIELE**

VACALEBRE ALESSANDRO (VINTL)

**A CARICO CALCIATORI ESPULSI/ZU LASTEN DER FUSSBALLSPIELER MIT FELDERWEIS**

**SQUALIFICA PER DUE GARE / SPERRE ZWEI SPIELE**

KINZNER JOHANN (CAMPO TRENS SV FREIENFELD)  
AMPFERTHALER GERD (COLLE CASIES PICHL GSIES)

**SQUALIFICA PER UNA GARA / SPERRE EIN SPIEL**

PICCOLI ANDREA (AUER ORA)  
UNTERKALMSTEINER WERNER (GARGAZON GARGAZZONE RAIKA)  
TAPPEINER ROBERT (MALLES SPORTVEREIN MALS)  
ERB STEPHAN (RIFFIAN KUENS)  
HUBER ALEX (RISCONE S.V.REISCHACH)  
RIEDER ARMIN (RODENGO S.V.RODENECK)

**A CARICO CALCIATORI NON ESPULSI/ZU LASTEN DER FUSSBALLSPIELER OHNE FELDERWEIS**

**SQUAL. 1 GARA REC. AMM./ 1 SPIELTAGE SPERRE AUFGRUND WIEDERHOLTER VERWARNUNG IV infr / Vergehen**

HOFER FLORIAN (CAMPO TRENS SV FREIENFELD)  
KINZNER JOHANN (CAMPO TRENS SV FREIENFELD)  
TSCHOLL MICHAEL (LATSCH)  
ERSCHBAMER ELIAS (TERLANO)

**AMMONIZIONE CON DIFFIDA / OFFIZIELLE VERWARNUNG III infr/Vergehen**

ANHOF MARTIN (AUER ORA)  
AMPFERTHALER GERD (COLLE CASIES PICHL GSIES)  
PENASA DAVIDE (GARGAZON GARGAZZONE RAIKA)  
STRANO DAVID (GARGAZON GARGAZZONE RAIKA)  
ANDERGASSEN MICHAEL (KALTERER SV FUSSBALL)  
PRENNER DANIEL (KALTERER SV FUSSBALL)  
UNTERTHURNER HUBERT (RIFFIAN KUENS)  
UNTERBERGER FLORIAN (RISCONE S.V.REISCHACH)  
SINI MICHAEL (SCILIAR SCHLERN)  
UNTERHOLZNER STEFAN (TERLANO)  
LEITNER MATTHIAS (VINTL)  
SIMULA GIUSEPPE (VINTL)

**Campionato / Meisterschaft**  
**2^ CATEGORIA / 2. AMATEURLIGA**

**GARE DEL / SPIELE VOM** 30/10/2010

**PROVVEDIMENTI DISCIPLINARI / DISZIPLINARMASSNAHMEN**

In base alle risultanze degli atti ufficiali sono state deliberate le seguenti sanzioni disciplinari./ Aufgrund der Ergebnisse der offiziellen Akten wurden die folgenden Disziplinarmaßnahmen beschlossen.

**A CARICO CALCIATORI ESPULSI/ZU LASTEN DER FUSSBALLSPIELER MIT FELDERWEIS**

**SQUALIFICA PER UNA GARA / SPERRE EIN SPIEL**

MAYR IVAN	(MONTAN)
LADURNER ALEX	(SCHABS)

**A CARICO CALCIATORI NON ESPULSI/ZU LASTEN DER FUSSBALLSPIELER OHNE FELDERWEIS**

**SQUAL. 1 GARA REC. AMM./ 1 SPIELTAGE SPERRE AUFGRUND WIEDERHOLTER VERWARNUNG IV infr / Vergehen**

DAPRA CLAUDIO	(SCHABS)
---------------	----------

**AMMONIZIONE CON DIFFIDA / OFFIZIELLE VERWARNUNG III infr/Vergehen**

GASTEIGER MARTIN	(CHIENES)
MITTERMAIR PETER	(GHERDEINA)
VIEHWEIDER MICHAEL	(GRIES A.S.D.)
WEIS STEPHAN	(GRIES A.S.D.)
BLAAS DAVID	(HASLACHER S.V.)
BRANCALION ARNO	(HASLACHER S.V.)
PIRCHER JOHANNES	(PARCINES PEZ)

**GARE DEL / SPIELE VOM** 31/10/2010

**PROVVEDIMENTI DISCIPLINARI / DISZIPLINARMASSNAHMEN**

In base alle risultanze degli atti ufficiali sono state deliberate le seguenti sanzioni disciplinari./ Aufgrund der Ergebnisse der offiziellen Akten wurden die folgenden Disziplinarmaßnahmen beschlossen.

**A CARICO DI SOCIETA' / ZU LASTEN DES VEREINS**

**AMMENDA / GELDBUSSE**

Euro 60,00 FUSSBALL CLUB NIEDERDORF  
per la mancata presentazione della richiesta della Forza Pubblica,  
peraltro assente.  
weil es unterlassen wurde dem Schiedsrichter die Anforderung des  
Sicherheitsdienstes vorzulegen, Dienst der uebrigens abwesend war.

Euro 60,00 UNTERLAND BERG  
per la mancata presentazione della richiesta della Forza Pubblica,  
peraltro assente.  
weil es unterlassen wurde dem Schiedsrichter die Anforderung des  
Sicherheitsdienstes vorzulegen, Dienst der uebrigens abwesend war.

**A CARICO CALCIATORI ESPULSI/ZU LASTEN DER FUSSBALLSPIELER MIT FELDERWEIS**

**SQUALIFICA PER DUE GARE / SPERRE ZWEI SPIELE**

DEAC CRISTIAN (OLTRISARCO)  
BRENTAGANI EDDY (VIPITENO STERZING A.S.D.)

**SQUALIFICA PER UNA GARA / SPERRE EIN SPIEL**

LERCHER ARNOLD (HOCHPUSTERTAL ALTA P.)  
ZAMPIERI DANIEL (OLTRISARCO)  
ALTHUBER ANDREAS (PFALZEN)  
BRUGGER MATTHIAS (TAUFERS)  
KERSCHBAUMER MANUEL (VELTURNO FELDTURNS)  
COSTA AUGUSTO (VIPITENO STERZING A.S.D.)

**A CARICO CALCIATORI NON ESPULSI/ZU LASTEN DER FUSSBALLSPIELER OHNE FELDERWEIS**

**SQUAL. 1 GARA REC. AMM./ 1 SPIELTAGE SPERRE AUFGRUND WIEDERHOLTER VERWARNUNG IV  
infr / Vergehen**

VIEIDER STEFAN (KLAUSEN CHIUSA)  
PINTER PHILIPP (UNTERLAND BERG)  
RAMOSER ANDREAS (VIPITENO STERZING A.S.D.)

**AMMONIZIONE CON DIFFIDA / OFFIZIELLE VERWARNUNG III infr/Vergehen**

LOCCISANO GIUSEPPE (AICHA AICHA)  
MORELLI EMANUELE (AICHA AICHA)  
SILLER STEFAN (AUSWAHL RIDNAUNTAL)  
IACHEMET DANIELE (BRNZOLO)  
WEISSENSTEINER MANFRED (DEUTSCHNOFEN)  
TRENKER KLAUS (FUSSBALL CLUB NIEDERDORF)  
KROLL HANNES (GAIS)  
PFEIFHOFER GERD (HOCHPUSTERTAL ALTA P.)  
PFEIFHOFER PHILIP (HOCHPUSTERTAL ALTA P.)  
SERANI SANDRO (HOCHPUSTERTAL ALTA P.)  
TANZER MANUEL (PRATO ALLO STELVIO)  
KOSTA ELMAR (RINA)  
OBeregger FABIAN (TAUFERS)  
OBERHOLLENZER THEAN (TAUFERS)  
ZAGLER LUKAS (TIROL)  
VENTIR ANDREAS (UNTERLAND BERG)  
DONINI MANUEL (VORAN LEIFERS)

**Campionato / Meisterschaft**  
**3<sup>^</sup> CATEGORIA / 3. AMATEURLIGA**

**GARE DEL / SPIELE VOM** 24/10/2010

**PROVVEDIMENTI DISCIPLINARI / DISZIPLINARMASSNAHMEN**

In base alle risultanze degli atti ufficiali sono state deliberate le seguenti sanzioni disciplinari./ Aufgrund der Ergebnisse der offiziellen Akten wurden die folgenden Disziplinarmaßnahmen beschlossen.

**A CARICO DI ALLENATORI / ZU LASTEN DER TRAINER**

**AMMONIZIONE CON DIFFIDA / OFFIZIELLE VERWARNUNG**

DEJORI ARIK (WELSCHNOFEN)

**A CARICO CALCIATORI ESPULSI/ZU LASTEN DER FUSSBALLSPIELER MIT FELDERWEIS**

**SQUALIFICA PER UNA GARA / SPERRE EIN SPIEL**

OTTI DOMINIK (NEUSTIFT)  
FRIZZO MARCO (WELSCHNOFEN)

**A CARICO CALCIATORI NON ESPULSI/ZU LASTEN DER FUSSBALLSPIELER OHNE FELDERWEIS**

**SQUAL. 1 GARA REC. AMM./ 1 SPIELTAGE SPERRE AUFGRUND WIEDERHOLTER VERWARNUNG IV infr / Vergehen**

DORO DANIEL (NEUSTIFT)  
PAMER MANUEL (NEUSTIFT)  
UNTERKOFER MATTHIAS (NEUSTIFT)

**AMMONIZIONE CON DIFFIDA / OFFIZIELLE VERWARNUNG III infr/Vergehen**

DEJORI THOMAS (WELSCHNOFEN)  
SCHROTT SIMON (WELSCHNOFEN)

**GARE DEL / SPIELE VOM** 28/10/2010

**PROVVEDIMENTI DISCIPLINARI / DISZIPLINARMASSNAHMEN**

In base alle risultanze degli atti ufficiali sono state deliberate le seguenti sanzioni disciplinari./ Aufgrund der Ergebnisse der offiziellen Akten wurden die folgenden Disziplinarmaßnahmen beschlossen.

**A CARICO DI ALLENATORI / ZU LASTEN DER TRAINER**

**SQUALIFICA PER UNA GARA / SPERRE EIN SPIEL**

TESCARO ANDREA (BREZZANONE CALCIO)

**A CARICO CALCIATORI ESPULSI/ZU LASTEN DER FUSSBALLSPIELER MIT FELDERWEIS**

**SQUALIFICA PER UNA GARA / SPERRE EIN SPIEL**

STRAUDI MORITZ

(SAN GENESIO SV JENESIEN)

**GARE DEL / SPIELE VOM 29/10/2010**

**PROVVEDIMENTI DISCIPLINARI / DISZIPLINARMASSNAHMEN**

In base alle risultanze degli atti ufficiali sono state deliberate le seguenti sanzioni disciplinari./ Aufgrund der Ergebnisse der offiziellen Akten wurden die folgenden Disziplinarmaßnahmen beschlossen.

**A CARICO CALCIATORI NON ESPULSI/ZU LASTEN DER FUSSBALLSPIELER OHNE FELDERWEIS**

**SQUALIFICA PER DUE GARE / SPERRE ZWEI SPIELE**

BORGO DAVIDE

(BARCELLONA)

Per avere, al termine della gara, rincorso l'arbitro con fare minaccioso e irridente, venendo però "bloccato" da tre suoi compagni di squadra che lo facevano desistere.

Weil er am Ende des Spiels den Schiedsrichter mit drohenden und poetischen Verhalten nachlief, aber von drei seiner Mitspieler "blockiert" wurde, die ihn von seinem Versuch abhielten.

**SQUAL. 1 GARA REC. AMM./ 1 SPIELTAGE SPERRE AUFGRUND WIEDERHOLTER VERWARNUNG IV infr / Vergehen**

IGINI MATTEO

(BARCELLONA)

**GARE DEL / SPIELE VOM 30/10/2010**

**PROVVEDIMENTI DISCIPLINARI / DISZIPLINARMASSNAHMEN**

In base alle risultanze degli atti ufficiali sono state deliberate le seguenti sanzioni disciplinari./ Aufgrund der Ergebnisse der offiziellen Akten wurden die folgenden Disziplinarmaßnahmen beschlossen.

**A CARICO DI SOCIETA' / ZU LASTEN DES VEREINS**

**AMMENDA / GELDBUSSE**

Euro

60,00 WELSCHNOFEN

per la mancata presentazione della richiesta della Forza Pubblica, peraltro assente.

weil es unterlassen wurde dem Schiedsrichter die Anforderung des Sicherheitsdienstes vorzulegen, Dienst der uebrigens abwesend war.

**A CARICO CALCIATORI ESPULSI/ZU LASTEN DER FUSSBALLSPIELER MIT FELDERWEIS**

**SQUALIFICA PER TRE GARE / SPERRE DREI SPIELE**

MELI ROSARIO (EXCELSIOR LASTRADA DERWEG)  
per avere, a gioco fermo, colpito calciatore avversario finito a terra  
con un calcio in faccia, provocandogli verosimilmente danni alla den-  
tatura.  
weil er bei unterbrochenem Spiel einen bereits am Boden liegenden  
Gegenspieler mit einem Fusstritt ins Gesicht stoss und ihm offenbar  
einen Schaden am Gebiss verursachte.

**SQUALIFICA PER DUE GARE / SPERRE ZWEI SPIELE**

GAFRILLER IVAN (BARBIANO)

**SQUALIFICA PER UNA GARA / SPERRE EIN SPIEL**

STURZ STEFAN (ALDEIN PETERSBERG)  
MOSER SIMON (BARBIANO)

**A CARICO CALCIATORI NON ESPULSI/ZU LASTEN DER FUSSBALLSPIELER OHNE FELDERWEIS**

**SQUAL. 1 GARA REC. AMM./ 1 SPIELTAGE SPERRE AUFGRUND WIEDERHOLTER VERWARNUNG IV  
infr / Vergehen**

BONADIO MARCO (IMPERIAL)  
MICHAELER MARTIN (RASA RAAS)

**AMMONIZIONE CON DIFFIDA / OFFIZIELLE VERWARNUNG III infr/Vergehen**

FRANZELIN HERBERT (ALDEIN PETERSBERG)  
GURNDIN SIMON (ALDEIN PETERSBERG)  
CHRISTANELL MANUEL (ALGUND RAFFEISEN A.S.D.)  
TRIBUS CHRISTIAN (ALGUND RAFFEISEN A.S.D.)  
CASAL PATRICK (CORTINA RAFFEISEN)

**GARE DEL / SPIELE VOM 31/10/2010**

**PROVVEDIMENTI DISCIPLINARI / DISZIPLINARMASSNAHMEN**

In base alle risultanze degli atti ufficiali sono state deliberate  
le seguenti sanzioni disciplinari./ Aufgrund der Ergebnisse der offiziellen Akten  
wurden die folgenden Disziplinarmaßnahmen beschlossen.

**A CARICO CALCIATORI ESPULSI/ZU LASTEN DER FUSSBALLSPIELER MIT FELDERWEIS**

**SQUALIFICA PER DUE GARE / SPERRE ZWEI SPIELE**

LECHNER ANDREAS (ANDRIAN)

**SQUALIFICA PER UNA GARA / SPERRE EIN SPIEL**

GORFER GABRIEL (CORCES)  
SCHOLZHORN ULRICH (GOSENSASS)

**A CARICO CALCIATORI NON ESPULSI/ZU LASTEN DER FUSSBALLSPIELER OHNE FELDERWEIS**

**SQUAL. 1 GARA REC. AMM./ 1 SPIELTAGE SPERRE AUFGRUND WIEDERHOLTER VERWARNUNG IV  
infr / Vergehen**

HINTEREGGER JOACHIM (LUSON-LUSEN)  
LUNGKOFER VALENTIN (S.LORENZO)

**AMMONIZIONE CON DIFFIDA / OFFIZIELLE VERWARNUNG III infr/Vergehen**

ORLANDI LUCA (GOSENSASS)  
SCHOLZHORN FLORIAN (GOSENSASS)  
TAMERS DANIEL (SPORT CLUB MAREO)  
TASCHLER BERNHARD (SPORTCLUB GSIESERTAL)  
ERLACHER ARMIN (VAL BADIA)

**Campionato / Meisterschaft  
FEMMINILE / DAMEN SERIE D**

**GARE DEL / SPIELE VOM** 30/10/2010

**PROVVEDIMENTI DISCIPLINARI / DISZIPLINARMASSNAHMEN**

In base alle risultanze degli atti ufficiali sono state deliberate  
le seguenti sanzioni disciplinari./ Aufgrund der Ergebnisse der offiziellen Akten  
wurden die folgenden Disziplinarmaßnahmen beschlossen.

**A CARICO DI ALLENATORI / ZU LASTEN DER TRAINER**

**SQUALIFICA / SPERRE FINO-AL/BIS AM** 18/11/2010

BONINSEGNA SIMONE (LANA SPORTVEREIN)

**A CARICO CALCIATORI ESPULSI/ZU LASTEN DER FUSSBALLSPIELER MIT FELDERWEIS**

**SQUALIFICA PER UNA GARA / SPERRE EIN SPIEL**

GANDER JULIA (VIPITENO STERZING A.S.D.)

**Campionato / Meisterschaft  
CALCIO A CINQUE / KLEINFELDFUSSBALL SERIE C2**

**GARE DEL / SPIELE VOM** 28/10/2010

**PROVVEDIMENTI DISCIPLINARI / DISZIPLINARMASSNAHMEN**

In base alle risultanze degli atti ufficiali sono state deliberate  
le seguenti sanzioni disciplinari./ Aufgrund der Ergebnisse der offiziellen Akten  
wurden die folgenden Disziplinarmaßnahmen beschlossen.

**A CARICO DI ALLENATORI / ZU LASTEN DER TRAINER**

**SQUALIFICA / SPERRE FINO-AL/BIS AM** 18/11/2010

GASPERETTI ROBERTO

(HIC SUNT LEONES FFA 74 75)

**A CARICO CALCIATORI ESPULSI/ZU LASTEN DER FUSSBALLSPIELER MIT FELDERWEIS**

**SQUALIFICA PER DUE GARE / SPERRE ZWEI SPIELE**

LORENZINI ROBERTO

(FUTSAL DOLOMITI)

**Campionato Prov. / Landesmeisterschaft  
JUNIORES / JUNIOREN**

**GARE DEL / SPIELE VOM** 30/10/2010

**DECISIONI DEL GIUDICE SPORTIVO / BESCHLUSSE DES SPORTRICHTERS**

gara del 30/10/2010 TERLANO - TERMENO TRAMIN

Vista la distinta dei calciatori della squadra della società SV TERMENO TRAMIN, allegata al rapporto dell'arbitro, dalla quale si rileva che durante la gara in oggetto sono stati impiegati n.5 calciatori "fuori quota", anzicchè fino a un massimo di quattro, come previsto dal C.U. n.1 del 1° luglio 2010 della L.N.D. relativo alla stagione sportiva in corso,

delibera

- di comminare alla squadra dello SV TERMENO TRAMIN la punizione sportiva della perdita della gara con il punteggio di 0-3;
- di infliggere:
  - . alla suddetta società l'ammenda di euro 60,00;
  - . al Dirigente Accompagnatore Ufficiale PASSINI Gherard la inibizione a svolgere attività fino all'11.11.2010.

Nach Ueberpruefung der dem Schiedsrichterbericht beigelegten Spielerliste der Mannschaft des SV TERMENO TRAMIN, aus der hervorgeht, dass waehrend des obigen Spiels fuef anstatt der maximal vier Spieler "ausser Altergrenze" eingesetzt wurden, so wie im O.R. Nr. 1 der N.A.L fuer die Spielsaison 2010/2011 festgelegt wurde,

beschliesst

- gegen die Mannschaft SV TERMENO TRAMIN die sportliche Bestrafung des Spielverlustes mit dem Ergebnis von 0-3 zu verhaengen;
- den genannten Verein eine Geldbusse von Euro 60,00 zu verhaengen;
- dem Mannschaftsbetreuer PASSINI Gherard jegliche Verbandstaetigkeit bis zum 11.11.2010 zu untersagen.

**PROVVEDIMENTI DISCIPLINARI / DISZIPLINARMASSNAHMEN**

In base alle risultanze degli atti ufficiali sono state deliberate le seguenti sanzioni disciplinari./ Aufgrund der Ergebnisse der offiziellen Akten wurden die folgenden Disziplinarmaßnahmen beschlossen.



**A CARICO DI SOCIETA' / ZU LASTEN DES VEREINS**

**PERDITA DELLA GARA / SPIELVERLUST**

TERMENO TRAMIN

vedi delibera / siehe Beschluss

**AMMENDA / GELDBUSSE**

- Euro 100,00 NEUMARKT EGNA  
Responsabilità oggettiva in relazione alla presenza nell'area degli spogliatoi - al termine della gara - di persona non autorizzata riconducibile comunque alla società la quale partecipava a parapiglia verificatosi con alcuni tesserati della squadra ospite.  
Objektive Verantwortung in Bezug auf die Anwesenheit einer nicht autorisierten Person in der Zone der Umkleidekabinen am Ende des Spiels, welche dem Verein zuzuschreiben ist und bei einem Getuemmel mit einigen Tesserierten der Gastmannschaft teilnahm.
- Euro 60,00 SCHENNA SEKTION FUSSBALL  
Per la mancanza di acqua calda nello spogliatoio dell'arbitro.  
Wegen des Fehlens von warmen Wasser in der Umkleidekabine des Schiedsrichters.
- Euro 60,00 TERMENO TRAMIN  
vedi delibera / siehe Beschluss
- Euro 60,00 ULTEN RAIFFEISEN  
responsabilità oggettiva, per avere i propri sostenitori insultato i calciatori della squadra avversaria - objektive Verantwortung, da die eigenen Anhaenger die Spieler des Gegners beschimpften.
- Euro 60,00 VORAN LEIFERS  
Per avere alcuni propri tesserati, al termine della gara, partecipato a parapiglia verificatosi nell'area degli spogliatoi con persona indebitamente presente.  
Weil einige eigene Anhaenger am Ende des Spiels bei einem Getuemmel in der Zone der Umkleidekabinen mit nicht autorisierter Person teilnahmen

**A CARICO DIRIGENTI / ZU LASTEN DER FUNKTIONAERE**

**INIBIZ. A SVOLGERE ATTIVITA' FINO A/TATIGKETTUNTERSAGUNG BIS AM 11/11/2010**

BASSANI GIANPAOLO

(KLAUSEN CHIUSA)

PRIETH STEFAN

(PRATO ALLO STELVIO)

PASSINI GHERARD

(TERMENO TRAMIN)

vedi delibera / siehe Beschluss

**A CARICO DI ALLENATORI / ZU LASTEN DER TRAINER**

**SQUALIFICA / SPERRE FINO-AL/BIS AM 11/11/2010**

BIANCHI MASSIMO

(SCHENNA SEKTION FUSSBALL)

**A CARICO CALCIATORI ESPULSI/ZU LASTEN DER FUSSBALLSPIELER MIT FELDERWEIS**

**SQUALIFICA PER DUE GARE / SPERRE ZWEI SPIELE**

UNTERSTEINER FABIAN (TERLANO)

**SQUALIFICA PER UNA GARA / SPERRE EIN SPIEL**

THOENI THOMAS (PRATO ALLO STELVIO)  
SCHOEPF THOMAS (SCHLANDERS)  
SEEBACHER JOSEF (TERLANO)

**A CARICO CALCIATORI NON ESPULSI/ZU LASTEN DER FUSSBALLSPIELER OHNE FELDERWEIS**

**SQUAL. 1 GARA REC. AMM./ 1 SPIELTAGE SPERRE AUFGRUND WIEDERHOLTER VERWARNUNG IV  
infr / Vergehen**

MARCON STEFANO (CAMPO TRENS SV FREIENFELD)  
NICOLUSSI MARCELLO (HASLACHER S.V.)

**AMMONIZIONE CON DIFFIDA / OFFIZIELLE VERWARNUNG III infr/Vergehen**

MAURONER THOMAS (SCILIAR SCHLERN)

**Torneo / Turnier  
POOL JUNIORES / POOL JUNIOREN**

**GARE DEL / SPIELE VOM 30/10/2010**

**PROVVEDIMENTI DISCIPLINARI / DISZIPLINARMASSNAHMEN**

In base alle risultanze degli atti ufficiali sono state deliberate  
le seguenti sanzioni disciplinari./ Aufgrund der Ergebnisse der offiziellen Akten  
wurden die folgenden Disziplinarmaßnahmen beschlossen.

**A CARICO CALCIATORI ESPULSI/ZU LASTEN DER FUSSBALLSPIELER MIT FELDERWEIS**

**SQUALIFICA PER UNA GARA / SPERRE EIN SPIEL**

DORFMANN MICHAEL (VELTURNO FELDTURNS)

**A CARICO CALCIATORI NON ESPULSI/ZU LASTEN DER FUSSBALLSPIELER OHNE FELDERWEIS**

**AMMONIZIONE CON DIFFIDA / OFFIZIELLE VERWARNUNG III infr/Vergehen**

ORTLER ALEXANDER (SLUDERNO)  
SCHMIDT SIMON (VELTURNO FELDTURNS)

**Fase Qualificazione Campionato Regionale ALLIEVI**  
**Qualifikationsphase Regionalmeisterschaft A - JUGEND**

**GARE DEL / SPIELE VOM** 28/10/2010

**PROVVEDIMENTI DISCIPLINARI / DISZIPLINARMASSNAHMEN**

In base alle risultanze degli atti ufficiali sono state deliberate le seguenti sanzioni disciplinari./ Aufgrund der Ergebnisse der offiziellen Akten wurden die folgenden Disziplinarmaßnahmen beschlossen.

**A CARICO CALCIATORI ESPULSI/ZU LASTEN DER FUSSBALLSPIELER MIT FELDERWEIS**

**SQUALIFICA PER UNA GARA / SPERRE EIN SPIEL**

DENTICE PIETRO

(FUSSBALLCLUB SUDTIROL SRL)

**GARE DEL / SPIELE VOM** 31/10/2010

**PROVVEDIMENTI DISCIPLINARI / DISZIPLINARMASSNAHMEN**

In base alle risultanze degli atti ufficiali sono state deliberate le seguenti sanzioni disciplinari./ Aufgrund der Ergebnisse der offiziellen Akten wurden die folgenden Disziplinarmaßnahmen beschlossen.

**A CARICO DI SOCIETA' / ZU LASTEN DES VEREINS**

**AMMENDA / GELDBUSSE**

Euro 60,00 BRIXEN

Per avere i propri sostenitori ingiuriato ripetutamente l'arbitro.  
Weil eigene Anhaenger wiederholt den Schiedsrichter beleidigten.

**A CARICO DIRIGENTI / ZU LASTEN DER FUNKTIONAERE**

**INIBIZ. A SVOLGERE ATTIVITA' FINO A/TATIGKETSUNTERSAGUNG BIS AM** 11/11/2010

PICHLER HELMUTH

(ST.PAULS)

**A CARICO CALCIATORI ESPULSI/ZU LASTEN DER FUSSBALLSPIELER MIT FELDERWEIS**

**SQUALIFICA PER TRE GARE / SPERRE DREI SPIELE**

MIRABELLA LUCA

(BRIXEN)

Per avere, dopo essere stato espulso, insultato l'arbitro, nonché per avere a fine gara mantenuto comportamento irrispettoso verso un dirigente della squadra avversaria e il pubblico.

Weil er nach seinem Feldverweis den Schiedsrichter beleidigte und ausserdem am Ende des Spiels ein respektloses Verhalten gegenueber einen Funktionaer der Gegnermannschaft und gegenueber dem Publikum hielt.

**SQUALIFICA PER UNA GARA / SPERRE EIN SPIEL**

ALI REFIK	(MERANO MERAN CALCIO)
BEKTESHI DENIS	(MERANO MERAN CALCIO)
MASOTTI GIANLUCA	(MERANO MERAN CALCIO)
PFOESTL JOHANNES PAUL	(MERANO MERAN CALCIO)

**A CARICO CALCIATORI NON ESPULSI/ZU LASTEN DER FUSSBALLSPIELER OHNE FELDERWEIS**

**AMMONIZIONE CON DIFFIDA / OFFIZIELLE VERWARNUNG III infr/Vergehen**

AGOSTINI PATRICK	(BRIXEN)
MIRABELLA LUCA	(BRIXEN)
MAIR ANDREAS	(MAIA ALTA OBERMAIS)

**Campionato Prov. / Landesmeisterschaft  
ALLIEVI / A - JUGEND**

**GARE DEL / SPIELE VOM 30/10/2010**

**PROVEDIMENTI DISCIPLINARI / DISZIPLINARMASSNAHMEN**

In base alle risultanze degli atti ufficiali sono state deliberate le seguenti sanzioni disciplinari./ Aufgrund der Ergebnisse der offiziellen Akten wurden die folgenden Disziplinarmaßnahmen beschlossen.

**A CARICO ASSISTENTI ARBITRO / ZU LASTEN DER SCHIEDSRICHTERASSISTENTEN**

**SQUALIFICA PER UNA GARA / SPERRE EIN SPIEL**

GANDER MANFRED	(PRATO ALLO STELVIO)
----------------	----------------------

**A CARICO CALCIATORI ESPULSI/ZU LASTEN DER FUSSBALLSPIELER MIT FELDERWEIS**

**SQUALIFICA PER DUE GARE / SPERRE ZWEI SPIELE**

FERRATELLO MAURIZIO	(BOLZANO 1996 BOZEN 1996)
---------------------	---------------------------

**SQUALIFICA PER UNA GARA / SPERRE EIN SPIEL**

UNTERTHINER HANNES	(LATZFONS VERDINGS)
BLAAS MARTIN	(MAIA ALTA OBERMAIS)

**A CARICO CALCIATORI NON ESPULSI/ZU LASTEN DER FUSSBALLSPIELER OHNE FELDERWEIS**

**SQUAL. 1 GARA REC. AMM./ 1 SPIELTAGE SPERRE AUFGRUND WIEDERHOLTER VERWARNUNG IV infr / Vergehen**

LEITNER MIRKO	(PLOSE)
---------------	---------

**AMMONIZIONE CON DIFFIDA / OFFIZIELLE VERWARNUNG III infr/Vergehen**

RUFFINI ALEXANDER  
PAULMICHL MARCO

(MAIA ALTA OBERMAIS)  
(MALLES SPORTVEREIN MALS)

**Fase Qualificazione Campionato Regionale GIOVANISSIMI  
Qualifikationsphase Regionalmeisterschaft B - JUGEND**

**GARE DEL / SPIELE VOM** 31/10/2010

**PROVVEDIMENTI DISCIPLINARI / DISZIPLINARMASSNAHMEN**

In base alle risultanze degli atti ufficiali sono state deliberate le seguenti sanzioni disciplinari./ Aufgrund der Ergebnisse der offiziellen Akten wurden die folgenden Disziplinarmaßnahmen beschlossen.

**A CARICO ASSISTENTI ARBITRO / ZU LASTEN DER SCHIEDSRICHTERASSISTENTEN**

**SQUALIFICA / SPERRE** **FINO-AL/BIS AM** 11/11/2010

PISOTTI ROBERTO (BOLZANO 1996 BOZEN 1996)

**A CARICO CALCIATORI ESPULSI/ZU LASTEN DER FUSSBALLSPIELER MIT FELDERWEIS**

**SQUALIFICA PER DUE GARE / SPERRE ZWEI SPIELE**

CUCCIA FRANCESCO (BOLZANO 1996 BOZEN 1996)

**Campionato Prov. / Landesmeisterschaft  
GIOVANISSIMI / B - JUGEND**

**GARE DEL / SPIELE VOM** 30/10/2010

**DECISIONI DEL GIUDICE SPORTIVO / BESCHLUSSE DES SPORTRICHTERS**

gara del 30/10/2010 SPORTVEREIN TERENTEN - RASEN A.S.D.

Visto che la gara non è stata disputata per l'impraticabilità del terreno di gioco, si dispone che la stessa venga recuperata in data da destinarsi a cura del Comitato Provinciale Autonomo di Bolzano.

Da das Spiel aufgrund der Unbespielbarkeit des Spielfeldes nicht ausgetragen werden konnte, verfügt, dass dasselbe an einen vom Autonomen Landeskomitee Bozen festzulegenden Datum neu ausgetragen wird.

**GARE DEL / SPIELE VOM 23/10/2010**

**PROVVEDIMENTI DISCIPLINARI / DISZIPLINARMASSNAHMEN**

In base alle risultanze degli atti ufficiali sono state deliberate le seguenti sanzioni disciplinari./ Aufgrund der Ergebnisse der offiziellen Akten wurden die folgenden Disziplinarmaßnahmen beschlossen.

**A CARICO DI ALLENATORI / ZU LASTEN DER TRAINER**

**SQUALIFICA PER DUE GARE / SPERRE ZWEI SPIELE**

LEONARDELLI MARIO (ALDEIN PETERSBERG)

**A CARICO CALCIATORI ESPULSI/ZU LASTEN DER FUSSBALLSPIELER MIT FELDERWEIS**

**SQUALIFICA PER DUE GARE / SPERRE ZWEI SPIELE**

GRUMMER DAVID (ALDEIN PETERSBERG)

WIESER JONAS (ALDEIN PETERSBERG)

**SQUALIFICA PER UNA GARA / SPERRE EIN SPIEL**

KOEHL JOERG (ALDEIN PETERSBERG)

PLONER MANUEL (ALDEIN PETERSBERG)

KOSTNER JONAS (NEUSTIFT sq.B)

**GARE DEL / SPIELE VOM 30/10/2010**

**PROVVEDIMENTI DISCIPLINARI / DISZIPLINARMASSNAHMEN**

In base alle risultanze degli atti ufficiali sono state deliberate le seguenti sanzioni disciplinari./ Aufgrund der Ergebnisse der offiziellen Akten wurden die folgenden Disziplinarmaßnahmen beschlossen.

**A CARICO DI SOCIETA' / ZU LASTEN DES VEREINS**

**AMMENDA / GELDBUSSE**

Euro 60,00 SARNTAL FUSSBALL  
Per il comportamento offensivo e irridente di alcuni propri tesserati nei riguardi dell'arbitro al termine della gara.  
Wegen des beleidigenden und auslachenden Verhaltens einiger eigener Tesserierter gegenüber dem Schidsrichter am Ende des Spiels.

**A CARICO CALCIATORI NON ESPULSI/ZU LASTEN DER FUSSBALLSPIELER OHNE FELDERWEIS**

**SQUAL. 1 GARA REC. AMM./ 1 SPIELTAGE SPERRE AUFGRUND WIEDERHOLTER VERWARNUNG IV infr / Vergehen**

HELLWEGER MICHAEL (SARNTAL FUSSBALL)

**Torneo GIOVANI CALCIATRICI GIOVANISSIME  
Turnier JUNGE FUSSBALLSPIELERINNEN B- JUGEND**

Nessun provvedimento disciplinare / Keine Disziplinarmaßnahmen

**Torneo / Turnier  
ESORDIENTI 11 contro 11 / C - JUGEND 11 gegen 11**

**GARE DEL / SPIELE VOM** 30/10/2010

**PROVVEDIMENTI DISCIPLINARI / DISZIPLINARMASSNAHMEN**

In base alle risultanze degli atti ufficiali sono state deliberate le seguenti sanzioni disciplinari./ Aufgrund der Ergebnisse der offiziellen Akten wurden die folgenden Disziplinarmaßnahmen beschlossen.

**A CARICO DI ALLENATORI / ZU LASTEN DER TRAINER**

**SQUALIFICA / SPERRE FINO-AL/BIS AM** 11/11/2010

ALBENBERGER ELMAR (TERLANO)

**GARE DEL / SPIELE VOM** 31/10/2010

**PROVVEDIMENTI DISCIPLINARI / DISZIPLINARMASSNAHMEN**

In base alle risultanze degli atti ufficiali sono state deliberate le seguenti sanzioni disciplinari./ Aufgrund der Ergebnisse der offiziellen Akten wurden die folgenden Disziplinarmaßnahmen beschlossen.

**A CARICO CALCIATORI ESPULSI/ZU LASTEN DER FUSSBALLSPIELER MIT FELDERWEIS**

**SQUALIFICA PER UNA GARA / SPERRE EIN SPIEL**

MAIR MORITZ (MILLAND)

**COMMISSIONE DISCIPLINARE DEL 03/11/2010**

La Commissione Disciplinare Territoriale presso il Comitato Provinciale Autonomo di Bolzano costituita dall'avv. Giuliano D'Alessandro (Presidente) nonché avv. Stefano Zucchiatti e avv. Marco Emer (componenti) con l'assistenza del signor Franco Pauletto, rappresentante A.I.A. nella riunione del giorno 03.11.2010 in Bolzano ha assunto la seguente decisione.

**DISZIPLINARKOMMISSION VOM 03/11/2010**

Die Disziplinkommission beim Autonomen Landeskomitee Bozen, zusammengesetzt aus avv. Giuliano D'Alessandro (Präsident) sowie aus avv. Stefano Zucchiatti und avv. Marco Emer (Mitglieder) mit dem Beistand des Herrn Franco Pauletto, Vertreter der A.I.A. hat in der Sitzung vom 03.11.2010 in Bozen folgende Entscheidung getroffen:

**RECLAMO DELLA SOCIETA' ASF KALTERER FUSSBALL AVVERSO LA DECISIONE DEL GIUDICE SPORTIVO SUL C.U. N. 20 DEL 21.10.2010 RELATIVAMENTE ALLA SQUALIFICA INFLITTA ALL'ALLENATORE PICCOLI GIULIANO IN SEGUITO ALLA GARA DEL 17.10.2010 ASF KALTERER FUSSBALL - PIANI (CAMPIONATO I. CATEGORIA)**

La società ASF KALTERER FUSSBALL, con ricorso ritualmente presentato ha impugnato il provvedimento disciplinare in oggetto, con il quale il G.S. ha comminato all'allenatore PICCOLI GIULIANO la squalifica fino al 25.11.2010 per i motivi contenuti nel C.U. sopra citato.

La ricorrente nega che l'allenatore abbia colpito l'arbitro, sostenendo di avergli gridato di arbitrare meglio.

Il reclamo è infondato.

In fatto emerge dal rapporto dell'arbitro che effettivamente l'allenatore PICCOLI GIULIANO ha colpito intenzionalmente l'arbitro e lo ha aggredito verbalmente.

Osservato che il rapporto dell'arbitro in base all'art. 35, comma 1, C.G.S., fa piena prova circa il comportamento dei tesserati in occasione dello svolgimento delle gare e che d'altra parte le argomentazioni della società ricorrente non hanno pregio.

La sanzione viene ritenuta congrua nell'entità irrogata dal Giudice Sportivo.

P.Q.M.

La Commissione delibera di respingere il ricorso e dispone l'incameramento della tassa reclamo.

**REKURS DES VEREINS ASF KALTERER FUSSBALL GEGEN DIE ENTSCHEIDUNG DES SPORTRICHTERS LAUT RUNDSCHREIBEN NR. 20 VOM 21.10.2010 WEGEN DER SPERRE GEGEN DEN TRAINER PICCOLI GIULIANO ZUFOLGE DES SPIELES ASF KALTERER FUSSBALL - PIANI VOM 17.10.2010 (MEISTERSCHAFT I. AMATEURLIGA)**

Mit ordnungsgemäss vorgebrachtem Rekurs hat der Verein ASF KALTERER FUSSBALL die im Betreff angeführte Disziplinar-massnahme angefochten, mit welcher der Sportrichter gegen den Trainer PICCOLI GIULIANO eine Sperre bis zum 25.11.2010 aus den im O.R. angeführten Gruenden verhaengt hatte.

Der rekursstellende Verein bestreitet, dass der Trainer dem Schiedsrichter angegriffen zu haben und behauptet ihm nur gesagt zu haben er solle besser pfeifen.

Die Beschwerde ist unbegrundet.

Aus dem Bericht des Schiedsrichters geht hervor, dass der Trainer PICCOLI GIULIANO effektiv auf vorsatzliche Weise dem Schiedsrichter verbal angegriffen und einen Schlag versetzt zu haben.

Erwogen, dass der Bericht des Schiedsrichters laut Art. 35, Absatz 1, PSG, volle Beweiskraft bezueglich des Verhaltens der in den Verband eingeschriebenen Mitglieder anlaesslich der Austragung der Spiele zukommt, und dass andererseits die Argumente des rekursstellenden Vereins als unzutreffend erachtet werden.

Die Strafe wird in dem vom Sportrichter verhaengten Ausmass als angemessen erachtet.

A.D.G.

Beschliesst die Kommission die Abweisung des Rekurses und den Einbehalt der Rekursgebuehr.

**Le ammende irrogate con il presente comunicato ufficiale dovranno essere versate al Comitato Provinciale Autonomo di Bolzano - Via Buozzi 9/B - 39100 Bolzano entro il 12/11/2010.**

**"Si precisa che, in caso di dubbi, l'interpretazione del Comunicato Ufficiale ha luogo sulla base del testo italiano."**

**PUBBLICATO ED AFFISSO ALL'ALBO DEL COMITATO DI BOLZANO, 04/11/2010.**

Il Segretario – Der Sekretär  
**Roberto Mion**

**Die in diesem Rundschreiben verhängten Strafen müssen beim Autonomen Provinzialkomitee von Bozen, Buozzistraße 9/B, - 39100 Bozen - bis spätestens 12/11/2010 eingehen.**

**"Wir weisen darauf hin, daß für die Auslegung des Rundschreibens in Zweifelsfällen der italienische Text ausschlaggebend ist."**

**VERÖFFENTLICHT UND ANGESCHLAGEN AN DER TAFEL DES AUTONOMEN LANDESOMITEE BOZEN AM 04/11/2010.**

Il Presidente - Der Präsident  
**Karl Rungger**





**COMITATO PROVINCIALE AUTONOMO BOLZANO  
AUTONOMES LANDESKOMITEE BOZEN**

Via Roma/Romstr. 96 – 39100 BOLZANO/BOZEN

Tel. 0471 261753 – Fax. 0471 262577

Mail: [combolzano@postalnd.it](mailto:combolzano@postalnd.it) - [figcbz@dnet.it](mailto:figcbz@dnet.it)

[www.lnd.it](http://www.lnd.it) - [www.figctaa.it](http://www.figctaa.it) - [www.settoregiovanile.figc.it](http://www.settoregiovanile.figc.it)



**Modulo d'iscrizione / Anmeldeformular**

**Torneo indoor**  
**ESORDIENTI, PULCINI e PICCOLI AMICI**

**Turnier indoor**  
**C – , D – und E – JUGEND**

La Società – Der Verein \_\_\_\_\_ Matr. \_\_\_\_\_

iscrive la propria squadra al Torneo indoor  
presso la Palestra Palasport in Via Resia a  
Bolzano:

meldet die eigene Mannschaft am Turnier  
indoor in der Stadthalle in der  
Reschenstrasse in Bozen an:

**ESORDIENTI / C – JUGEND      Sabato/Samstag 27/11/10 pomeriggio/nachmittag**

**PULCINI / D – JUGEND      Domenica/Sonntag 28/11/10 pomeriggio/nachmittag**

**PICCOLI AMICI / E – JUGEND      Domenica/Sonntag 28/11/10 mattina/vormittag**

Dirigente da contattare

Kontaktfunktionär \_\_\_\_\_

Cellulare – Handy \_\_\_\_\_

Timbro Società  
Vereinsstempel

Il Presidente  
Der Präsident

Il presente modulo dovrà essere inviato al Comitato Provinciale Autonomo di Bolzano **entro il 15/11/2010**  
**via Fax al numero 0471/262577 o via email: [combolzano@postalnd.it](mailto:combolzano@postalnd.it)**

Dieses Formular muss dem Autonomen Landeskomitee Bozen innerhalb **15/11/2010 zugesandt werden.**  
**mittels Fax an die Nummer 0471/262577 oder email: [combolzano@postalnd.it](mailto:combolzano@postalnd.it)**